



PE-500 SP

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Sprühpistole 500 W
FR	Traduction de la notice originale	Pistolet pulvérisateur 500 W
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Pistola a spruzzo 500 W
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Spuitpistool 500 W
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Spray gun 500 W
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Stříkáč pistol 500 W
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Striekacia pištoľ 500 W
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pistol de pulverizare 500 W
GB	Original Instructions	Spray gun 500 W



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Sprühpistole
- 1x Düse ø 1,8 mm
- 1x Becher für Viskositätstest

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Beschichtungsmaterialien	7
Messung der Viskosität	7
Viskositätstabelle	7
Produktübersicht	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Verwendung des Werkzeugs	9
Technische Daten	12
Fehlerbehebung	12
Geräusch und Vibration	13
Pflege und Wartung	13
Konformitätserklärung	14
Entsorgung	14

Zeichenerklärung

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.
- Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
- Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.
- Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
- Vorsicht!** Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
- Staubmaske, Gehörschutz und Schutzbrille tragen, um die Atemwege zu schützen und Schädigungen des Gehörs und der Augen zu verhindern.
- Schutzklasse II

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN



WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf das netzbetriebene (mit Kabel) oder akkubetriebene (kabellose) Werkzeug.

1 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) **Den Arbeitsplatz sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.** Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder und Umstehende bei Benutzung des Elektrowerkzeugs aus der näheren Umgebung fernhalten.** Ablenkungen können zum Kontrollverlust führen.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen den Steckdosen entsprechen. Niemals Änderungen am Stecker vornehmen. Geerdete Elektrowerkzeuge nicht mit Adaptersteckern verwenden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.

- c) **Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen.** In das Elektrowerkzeug gelangendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) **Das Kabel nicht zweckentfremden. Das Kabel nicht zum Tragen oder Ziehen des Elektrowerkzeugs verwenden, zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- e) **Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) **Wenn der Betrieb von Elektrowerkzeugen in einem feuchten Bereich unvermeidlich ist, das Gerät an eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose anschließen.** Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.

3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen aufmerksam und konzentriert arbeiten und Vernunft walten lassen. Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- b) **Persönliche Schutzeinrichtung benutzen. Stets Augenschutz tragen.** Durch eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie beispielsweise Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz wird das Verletzungsrisiko verringert.
- c) **Unbeabsichtigtes einschalten vermeiden. Vor dem Anschließen des Netzsteckers bzw. Verbinden mit dem Akkublock und vor dem Hochheben oder Tragen des Werkzeuges sicherstellen, dass der Schalter in der AUS-Stellung**

ist. Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen von Werkzeugen, deren Schalter sich in der EIN-Position befindet, kann zu Unfällen führen.

- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeugs Einstellwerkzeuge oder -Schlüssel entfernen.** Ein an einem drehenden Bauteil belassenes Werkzeug oder Schlüssel kann zu Körperverletzungen führen.
- e) **Keine Selbstüberschätzung. Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleichgewicht halten.** Die ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Falls die Werkzeuge für den Anschluss an eine Staubabsaugung oder an Samelanlagen ausgerichtet sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.

4 SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Für die Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug verwenden.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug kann besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich gearbeitet werden.
- b) **Kein Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, welches sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Den Netzstecker ziehen bzw. den Akkublock abnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen, den Gang wechseln, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.** Durch diese Vorsichtsmaßnahme wird ein unbeabsichtigtes Starten des Werkzeugs verhindert.

- d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zulassen, dass Personen das Elektrowerkzeug benutzen, welche mit diesem oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut sind.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Elektrowerkzeuge müssen gepflegt werden. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gepflegte Werkzeuge mit scharfen Schneiden neigen nicht zum Klemmen und sind leichter handzuhaben.
- g) **Das Elektrowerkzeug, Zubehör, Bohrein-sätze usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten benutzen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 SERVICE

- a) **Das Werkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur bei Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

- a) **Die deklarierten Schwingungsdaten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können.** Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
- b) **Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen soll-**

ten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITS-HINWEISE FÜR SPRÜHPISTOLEN

- a) Während des Gebrauchs der Sprühpistole Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- b) Sprühen Sie nur Beschichtungsmaterialien (Farben, Lacke, Lasuren, etc.) mit einem Flammpunkt von 55 °C die keine zusätzlichen Warnhinweise aufweisen. Gefahrenklassen A II und A III (deutsche Klassifizierung von Beschichtungsmaterialien, siehe Materialbehälter).
- c) Stellen Sie sicher, dass die Sprühpistole nicht an Arbeitsplätzen verwendet wird, die den Ex-Schutz-Verordnungen unterliegen.
- d) Während des Gebrauchs von Zündquellen wie offenem Feuer, glimmenden Zigaretten, Zigarren und Pfeifen sowie heißen Oberflächen fernhalten.
- e) Keine Materialien versprühen, deren Gefahrenpotential unbekannt ist.
- f) Stellen Sie sicher, dass die Sprühpistole ausgesteckt ist, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- g) Verwenden Sie die Sprühpistole nicht, um entflammbare Materialien zu versprühen.
- h) Reinigen Sie die Pistole nicht mit entflammbaren Lösemitteln (Flammpunkt unter 55 °C).
- i) Seien Sie sich der Gefahren bewusst, die durch die gesprühten Materialien entstehen können. Beachten Sie die Informationen und Spezifikationen, die den Materialien beiliegen.
- j) Tragen Sie beim Sprühen eine Atemschutzmaske und eine Schutzbrille.
- k) Richten Sie die Sprühpistole niemals auf sich selbst, auf andere Menschen oder Tiere.
- l) Stellen Sie sicher, dass keine Lösemitteldämpfe von der Sprühpistole einge-saugt werden.

- m) Stellen Sie bei Arbeiten in Räumen eine ausreichende Lüftung sicher.
- n) Wenn Sie im Freien arbeiten, achten Sie auf den Wind, er könnte das Beschichtungsmaterial über weite Entfernungen transportieren und Schaden anrichten.
- o) Kinder dürfen die Sprühpistole nicht in die Hand nehmen.
- p) Öffnen Sie die Sprühpistole niemals selbst, um Reparaturen am elektrischen System durchzuführen.
- q) Die Sprühpistole nicht hinlegen.

RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Verletzungen und Sachschäden, die durch herumfliegende Teile verursacht werden.
- b) Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen oder das Elektrowerkzeug über einen längeren Zeitraum verwenden.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Elektrowerkzeug über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Warnung! Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von schweren oder sogar tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor der Benutzung dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantates zu kontaktieren!

Beschichtungsmaterialien

Geeignete Materialien: Wasser- und lösemitelbasierte Farben, Beschichtungen, Grundierungen, Zweikomponentenlacke, durchsichtige Beschichtungen, Automobilbeschichtungen, farbige Versiegelungen und Holzversiegelungen und Holzkonservierungsmittel.

Ungeeignete Materialien: Wandfarben (Dispersionsfarben), basische und säurehaltige Anstriche. Materialien mit einem Flammpunkt von unter 55 °C.

Normalerweise müssen diese Farben verdünnt werden, um sie mit der Sprühpistole zu verarbeiten. Hinweise für sprühbare Verdünnungen finden Sie in der folgenden Viskositätstabelle (Viskosität = Konsistenz der Farbe). Das korrekte Verdünnungsverhältnis erreichen Sie mit Hilfe des Bechers für den Viskositätstest.

Messung der Viskosität

Tauchen Sie den Becher für den Viskositätstest vollständig in das zu sprühende Material. Halten Sie den Testbecher umgedreht heraus und messen Sie die Zeit (in Sekunden) bis die Flüssigkeit vollständig herausgelaufen ist. Vergleichen Sie die gemessene "Ablaufzeit" mit den Werten in der Viskositätstabelle.

Viskositätstabelle

Verdünnerlösliche Lacke/ Grundierungen
Wasserlösliche Lacke/ Grundierungen
Automobilsprühlacke
Holzkonservierungsmittel
Desinfektionsmittel
Pflanzenschutzmittel
Beizmittel
Farbentferner
Öle
Lasuren
Beizen

20-35 Sek
20-50 Sek
18-22 Sek
unverdünnt
unverdünnt
unverdünnt
unverdünnt
unverdünnt
unverdünnt
unverdünnt

Hammerschlaglack
Aluminiumfarben

25-35 Sek
20-30 Sek



Produktübersicht

- 1 Überwurfmutter
- 2 Zerstäuberkopf
- 3 Düse ø 2,6 mm
- 4 Vorderteil
- 5 Abzug
- 6 Behälter
- 7 Netzkabel
- 8 Einstellen des Materialvolumens
- 9 Hinterteil
- 10 Luftfilterabdeckung
- 11 Entriegelungstaste
- 12 Luftfilterabdeckung entriegeln

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist für das Sprühen von Farben, Lacken und Lasuren konzipiert. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

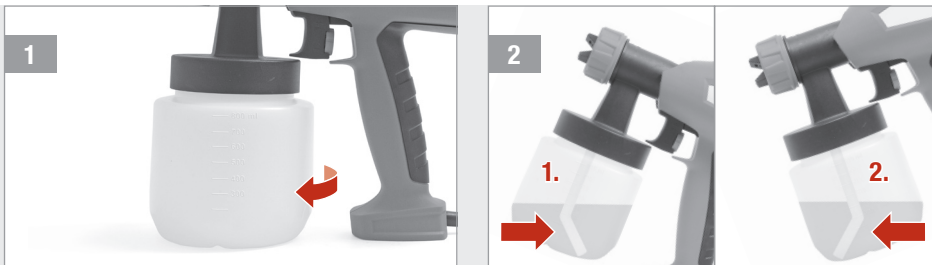
Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs

1. Reinigen Sie die zu besprühende Oberfläche und halten Sie diese frei von Staub.
2. Setzen Sie die benötigte Düse in den Zerstäuberkopf ein und schrauben Sie diesen mit Hilfe der Überwurfmutter auf die Sprühpistole.
3. Schrauben Sie den gefüllten Behälter 6 fest an die Sprühpistole.
4. Justieren Sie die Sprüheinstellung und das Materialvolumen (siehe folgende Seite). Prüfen Sie die Einstellung auf einem Stück Karton oder ähnliches.
5. Decken Sie alle Oberflächen oder Teile ab, die nicht besprüht werden sollen.
6. Halten Sie die Sprühpistole in einem gleichmäßigen Abstand von 10-30 cm zum Zielobjekt.
7. Betätigen Sie den Abzug 5 und führen Sie die Sprühpistole im Kreuzgang oder senkrecht, je nach erwünschtem Sprühmuster.
8. Fangen Sie außerhalb des Zielbereichs mit dem Sprühen an. Vermeiden Sie Unterbrechungen innerhalb des Zielbereichs.
9. Reinigen Sie den Zerstäuberkopf 2 wenn er mit Beschichtungsmaterial zugesetzt ist.



Vorsicht! Richten Sie die Sprühpistole niemals auf sich selbst, auf andere Menschen oder Tiere.



VOR DER VERWENDUNG

- 1 Schrauben Sie den Behälter 6 ab, stellen Sie diesen auf ein Blatt Papier und füllen Sie das vorbereitete Beschichtungsmaterial ein.

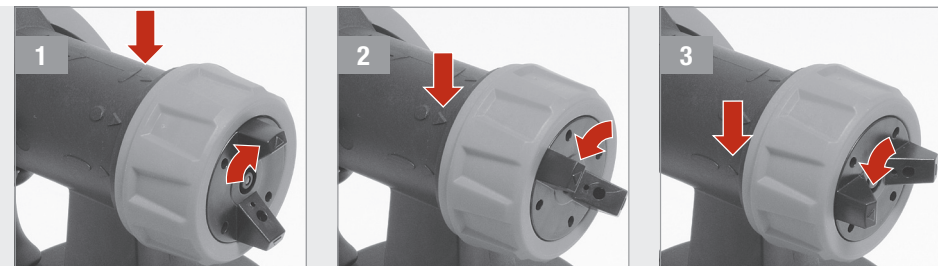
- 2 Richten Sie das Steigrohr aus:
 1. Für über Kopf befindliche Gegenstände
 2. Für unten liegende Gegenstände

SPRÜHEINSTELLUNGEN

- 1 Lösen Sie die Überwurfmutter **1** leicht und drehen Sie den Zerstäuberkopf **2** entsprechend der Markierungen:

- 1  breiter, vertikaler Strahl
- 2  runder Strahl
- 3  breiter, horizontaler Strahl

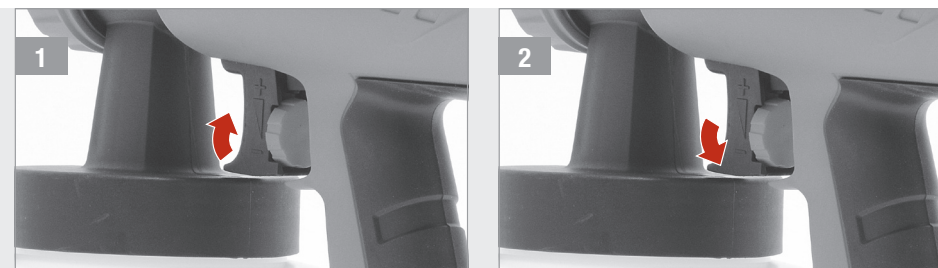
Vorsicht! Ziehen Sie niemals am Abzugsschutz, während Sie Einstellungen am Zerstäuberkopf vornehmen. Verletzungsgefahr!



MATERIALVOLUMEN

- 1 Drehen Sie den Materialvolumenregler **8** am Abzug **5** nach oben, um mehr Material zu fördern.

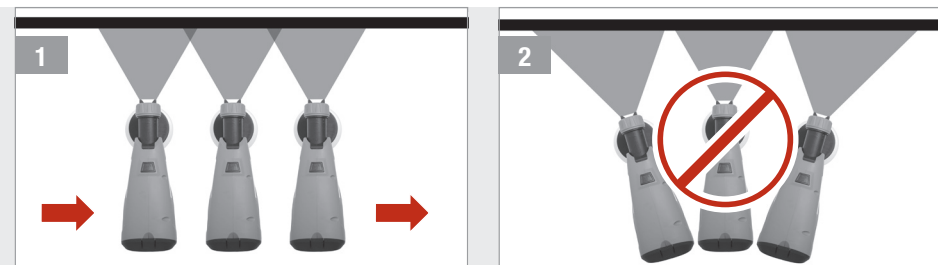
- 2 Drehen Sie den Materialvolumenregler **8** am Abzug **5** nach unten, um weniger Material zu fördern.



SPRÜHTECHNIK

- 1 Halten Sie die Pistole gerade und gleichmäßig in einem Abstand von circa 10-30 cm zum Zielobjekt.

- 2 Ungleichmäßige Bewegungen haben eine starke Sprühnebelbildung zur Folge und führen zu einer ungleichmäßigen Oberflächengüte.



REINIGUNG

- 1 Die Sprühpistole kann zu Reinigungszwecken zerlegt werden. Drücken Sie die Entriegelungstaste **11** und ziehen Sie das Vorderteil **4** heraus.

- 2 Wechseln Sie den Luftfilter, wenn dieser verschmutzt ist.

Vorsicht! Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgesteckt ist, bevor es zerlegt und gereinigt wird.

Vorsicht! Verwenden Sie die Sprühpistole niemals ohne den Filter!



- 3 Füllen Sie den Behälter **6** mit Wasser oder Lösemittel (Flammpunkt über 55 °C). Bauen Sie die Sprühpistole zusammen und sprühen Sie den Inhalt in ein Tuch oder einen Behälter, bis klare Flüssigkeit austritt.

- 4 Schrauben Sie die Überwurfmutter **1** ab, entfernen Sie den Zerstäuberkopf **2**, ziehen Sie die Düse **3** heraus und reinigen Sie die Teile mit Lösemittel oder Wasser.

Vorsicht! Tauchen Sie niemals das Hinterteil der Sprühpistole in Flüssigkeiten. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen.



Technische Daten

Nennspannung	220 - 240 V / ~50 Hz
Nennleistung	500 W
Max. Viskosität	100 DIN-s
Behältervolumen	800 ml
Flussrate	Düsengröße Flussrate
	Ø 1,8 mm 330 ml/min
	Ø 2,6 mm 900 ml/min
	□ / II
Schutzklasse	82 dB(A) / Unsicherheit K = 3 dB(A)
Schalldruckpegel (L _{pA})	93 dB(A) / Unsicherheit K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel (L _{WA})	< 2,5 m/s ² / Unsicherheit K = 1,5 m/s ²
Max. Schwingungsemission	

Fehlerbehebung

Keine Ausgabe des Beschichtungsmaterials	Düse / Steigrohr verstopft Materialvolumen zu gering aufgedreht (+) Steigrohr locker Kein Druck im Behälter	Reinigen Aufdrehen (+) Einsatz Behälter festziehen Festziehen Austauschen Reinigen
Beschichtungsmaterial tropft aus der Düse	Düse locker Düse oder Düsendichtung verschlissen Ansammlung von Beschichtungsmaterial auf dem Zerstäuberkopf, auf der Düse oder der Nadel	
Zerstäubung zu grob	Zu hohe Viskosität des Materials Materialvolumen zu weit aufgedreht (+) Düse verschmutzt Luftfilter stark verschmutzt Zu geringer Druck im Behälter	Dünnflüssiges Material Herunter drehen (-) Reinigen Austauschen Behälter festziehen Auffüllen Austauschen
Pulsierender Sprühstrahl	Behälter leer Luftfilter verschmutzt	

Geräusch und Vibration

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 60745 & EN 50580 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.

Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.

Vorsicht! Die Schwingungsemission kann beim tatsächlichen Gebrauch abhängig von den jeweiligen Einsatzbedingungen vom angegebenen Gesamtwert abweichen.

Warnung! Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

Pflege und Wartung

Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Reinigen Sie nach jeder Verwendung den Zerstäuberkopf, die Düsen, das Steigrohr und den Behälter, vor allem aber, wenn:
 - kein Material hervortritt
 - das Material tropft
 - die Zerstäubung zu grob ist
- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und von Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Werkzeug und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Rückstände mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Regelmäßig die Dichtungen reinigen und schmieren.
- Regelmäßig den korrekten Sitz sämtlicher Teile prüfen. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

Vorsicht! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-500 SP Sprühpistole 500 W

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der technischen Unterlagen

Bornheim, der 18.04.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Entsorgung



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.
Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

Étendue de livraison

- 1x** Pistolet pulvérisateur
- 1x** Gicleur Ø 1,8 mm
- 1x** Vase d'essai de la viscosité

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin HORNBAACH.

Table des matières

Merci !	17
Étendue de livraison	17
Symboles	17
Consignes de sécurité	18
Matériaux de revêtement	21
Mesurer la viscosité	21
Tableau des viscosités	21
Vue d'ensemble des produits	23
Utilisation prévue	23
Utiliser l'outil	23
Données Techniques	26
Résolution des problèmes	26
Bruits & vibrations	27
Entretien & Maintenance	27
Déclaration de conformité	28
Élimination	28

Symboles

- Veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.
- Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.
- Porter des lunettes de sécurité pour la protection de vos yeux.
- Porter une protection auditive pour la protection de vos oreilles.
- Porter un masque anti-poussière pour la protection de vos voies respiratoires.
- Pour protéger les voies respiratoires et éviter toute blessures des yeux et des oreilles, porter un masque respiratoire, une protection auditive et des lunettes de sécurité.
- Indice de protection II

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

 **AVERTISSEMENT** Lire l'ensemble des avertissements et consignes relatives à la sécurité. Le non-respect des avertissements et consignes peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements correspond aux outils alimentés sur secteur (filaires) ou aux outils alimentés par pile (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Veiller à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en cas de présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de fiches adaptateur sur les outils électriques avec conducteur de terre.** Les fiches non modifiées et les prises secteur correspondantes permettent de minimiser les risques d'électrisation.
- b) **Éviter le contact du corps avec les surfaces reliées à la terre telles que les conduites, les radiateurs, les cuisinières**

et les réfrigérateurs. Le risque d'électrisation est accru si votre corps est en contact avec la terre.

- c) **Ne pas exposer d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, elle augmente le risque d'électrisation.
- d) **Éviter les utilisations abusives du câble d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble à l'abri de la chaleur, des arêtes acérées ou des éléments en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou noués augmentent les risques d'électrisation.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques d'électrisation.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques d'électrisation.

3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, regarder ce qui est fait et appliquer son bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que les masques à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection contre la chaleur, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur « OFF » avant de brancher l'appareil à une alimentation secteur et/**

ou un bloc de piles, de soulever ou de transporter l'outil. Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur « ON » favorise les accidents.

- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant d'allumer l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément rotatif de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une situation et un équilibre stable.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Tenir ses cheveux, vêtements et gants à l'écart des éléments en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être entraînés par les éléments en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour la raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussières, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique correct sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la prise secteur et/ou du pack de piles avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil électrique.** Ces mesures

préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de se servir de l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains des utilisateurs non instruits.
- e) **Entretien des outils électriques. Contrôler l'absence d'alignement ou le blocage des éléments en mouvement, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe correctement entretenus dotés d'arêtes de coupe acérées bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

5 SERVICE APRÈS-VENTE

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) **Les données déclarées concernant les vibrations représentent les principales applications de l'outil, mais différentes utilisations de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes.** Ceci peut considéra-

blement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.

- b) **Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires.** Maintenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et prévoir des modèles et des périodes de travail.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR LES PISTOLETS PULVÉRISATEURS

- a) **Porter des protège-oreilles lors de l'utilisation du pistolet pulvérisateur.** Une exposition aux bruits peut causer une perte d'audition.
- b) **Pulvériser uniquement les matériaux de revêtement (peintures, vernis, glacis etc.) avec un point d'ignition de 55 °C et plus sans avertissement supplémentaire.** Classes de risques A II et A III (classification allemande du matériau de revêtement, voir liste des matériaux).
- c) **S'assurer que le pistolet pulvérisateur n'est pas utilisé dans des lieux de travail couverts par les réglementations sur la protection contre les explosions.**
- d) **Tenir à l'écart des sources d'ignition telles que les feux nus, les cigarettes, les cigares ou les pipes allumées, les étincelles, les fils incandescents et les surfaces brûlantes lors de la pulvérisation.**
- e) **Ne pas pulvériser les matériaux dont le potentiel de risques n'est pas connu.**
- f) **S'assurer que le pistolet pulvérisateur est débranché avant de procéder à des travaux de maintenance ou de nettoyage.**
- g) **Ne pas utiliser le pistolet pulvérisateur pour pulvériser des matières inflammables.**
- h) **Ne pas nettoyer le pistolet avec des solvants inflammables (point d'ignition en dessous de 55 °C).**
- i) **Attention aux risques que peuvent présenter les matériaux pulvérisés.** Observer les informations et les spécifications fournies avec le matériel.

- j) **Porter un masque respiratoire et une protection pour les yeux lors de la pulvérisation.**
- k) **Ne jamais diriger le pistolet pulvérisateur vers vous, d'autres personnes ou des animaux.**
- l) **S'assurer qu'aucune vapeur de solvants n'est aspirée par le pistolet pulvérisateur.**
- m) **Veiller à une ventilation suffisante lors des travaux réalisés en intérieur.**
- n) **Veiller au vent lors des travaux réalisés en extérieur, il peut entraîner le matériau de revêtement sur de plus grandes distances et causer des dommages.**
- o) **Ne pas laisser les enfants manipuler le pistolet pulvérisateur.**
- p) **Ne jamais ouvrir par vous-même le pistolet pulvérisateur afin d'effectuer des réparations dans le système électrique.**
- q) **Ne pas poser le pistolet pulvérisateur.**

RISQUES RÉSIDUELS

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

- a) Risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants
- b) Lésions auditives si une protection auditive efficace n'est pas portée
- c) Problèmes de santé dues à l'émission de vibrations en cas d'utilisation prolongée ou de manipulation incorrecte et d'entretien incorrect du produit

Danger ! Ce produit génère un champ électromagnétique pendant le service ! Ce champ peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs dans certaines circonstances ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes équipées d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'exploiter ce produit !

Matériaux de revêtement

Matériaux adaptés : peintures à l'eau et à base de solvants, finitions, apprêts, peintures à 2 composants, finitions transparentes, finitions automobiles, scellants teintants et agents de protection et de scellage du bois.

Matériaux non adaptés : peintures murales (peintures à dispersion), alcalines et acides. Matériaux ayant un point d'ignition inférieur à 55 °C.

Les peintures doivent généralement être diluées pour être utilisées avec le pistolet pulvérisateur. Vous trouverez des directives pour les dilutions pulvérisables dans le tableau des viscosités figurant ci-après (viscosité = consistance de la peinture). Vous pouvez obtenir la bonne dilution en utilisant le vase d'essai de la viscosité.

Mesurer la viscosité

Immerger entièrement le vase d'essai de la viscosité dans le produit de pulvérisation. Maintenir le vase d'essai et mesurer le temps (en secondes) jusqu'à l'évacuation du liquide. Comparer le « temps d'écoulement » mesuré avec le tableau des viscosités.

Tableau des viscosités

Vernis/ apprêts solubles dans diluant	20-35 sec
Vernis/ apprêts hydrosolubles	20-50 sec
Peinture automobile à pulvériser	18-22 sec
Agents de protection du bois	non dilués
Désinfectants	non dilués
Phytoprotecteurs	non dilués
Vernis	non dilués
Décapants	non dilués
Huiles	non dilués
Glacis	non dilués
Mordants	non dilués
Email à effet martelé	25-35 sec
Peintures aluminisées	20-30 sec



Vue d'ensemble des produits

- 1 Raccord fileté
- 2 Capuchon d'air
- 3 Gicleur $\varnothing$ 2,6 mm
- 4 Partie frontale
- 5 Gâchette
- 6 Récipient
- 7 Cordon d'alimentation
- 8 Réglage du volume de matière
- 9 Partie arrière
- 10 Couvercle du filtre à air
- 11 Bouton de déverrouillage
- 12 Déverrouiller le couvercle du filtre à air

Utilisation prévue

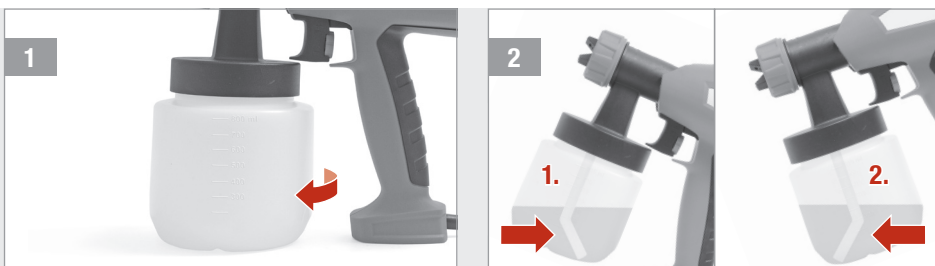
L'outil est conçu pour pulvériser les peintures, les vernis et les glaces. Il n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

Utiliser l'outil

1. Nettoyer la surface à pulvériser et la maintenir exempte de poussière.
2. Insérer le gicleur requis dans le capuchon d'air et le visser sur le pistolet pulvérisateur à l'aide du raccord fileté.
3. Visser fermement le récipient rempli **6** sur le pistolet pulvérisateur.
4. Procéder au réglage de la pulvérisation et régler le volume de matière (voir page suivante). Tester les réglages sur du carton ou un matériau similaire.
5. Recouvrir toutes les surfaces ou les parties qui ne doivent pas être pulvérisées.
6. Maintenir le pistolet pulvérisateur à une distance régulière de 10-30 cm par rapport à l'objet cible.
7. Appuyer sur la gâchette **5** et déplacer le pistolet pulvérisateur de façon uniforme et en croix ou vers le haut et vers le bas en fonction de l'image de pulvérisation souhaitée.
8. Commencer à pulvériser à l'extérieur de la zone cible. Éviter les interruptions à l'intérieur de la zone cible.
9. Nettoyer le capuchon d'air **2** lorsqu'il est bouché avec le matériau de revêtement.



Attention ! Ne jamais diriger le pistolet pulvérisateur vers vous, d'autres personnes ou des animaux.



AVANT UTILISATION

- 1 Dévisser le récipient **6**, le poser sur une feuille de papier et verser le matériau de revêtement préparé.

- 2 Aligner le tube d'alimentation :
 1. Pour les objets suspendus
 2. Pour les objets se trouvant en dessous

1

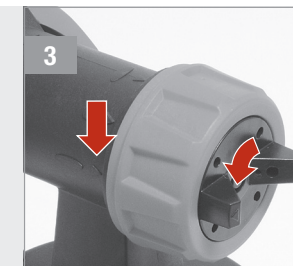
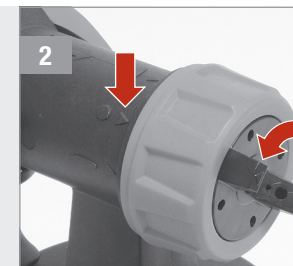
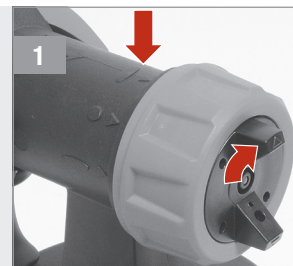
RÉGLAGE DE LA PULVÉRISATION

Dévisser légèrement le raccord fileté **1** et tourner le capuchon d'air **2** pour sélectionner les paramètres de la pulvérisation en suivant les marquages.

- 1  ► jet vertical
- 2  ► jet circulaire
- 3  ► jet horizontal



Attention ! Ne jamais appuyer sur la gâchette pendant le réglage du capuchon d'air. Risque de blessure !



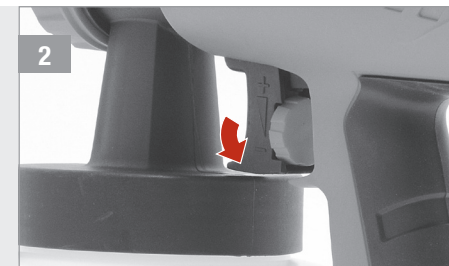
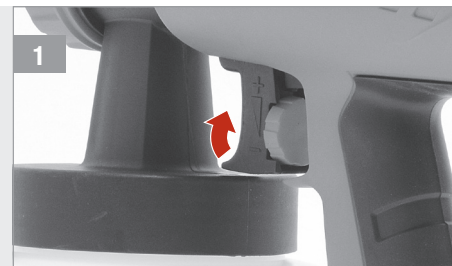
1

VOLUME DE MATIÈRE

Tourner le réglage du volume de matière **8** sur la gâchette **5** vers le haut pour plus de sortie de matière.

2

Tourner le réglage du volume de matière **8** sur la gâchette **5** vers le bas pour moins de sortie de matière.



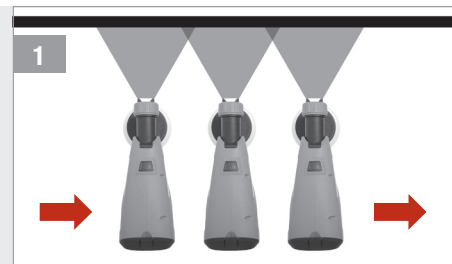
1

TECHNIQUE DE PULVÉRISATION

Maintenir le pistolet de façon régulière et stable à une distance d'env. 10-30 cm par rapport à l'objet cible.

2

Des mouvements irréguliers entraîneront la formation d'un brouillard de pulvérisation épais, donnant lieu à une qualité de surface irrégulière.



1

NETTOYAGE

Le pistolet pulvérisateur peut être démonté pour le nettoyage. Appuyer sur le bouton de déverrouillage **11** et retirer la partie frontale **4**.

2

Remplacer le filtre à air lorsqu'il est encrassé.



Attention ! S'assurer que l'outil est débranché avant le démontage et le nettoyage.



Attention ! Ne jamais faire fonctionner le pistolet pulvérisateur sans filtre !



3

Remplir le récipient **6** d'eau ou de solvant (point d'ignition au-dessus de 55 °C). Assembler le pistolet et pulvériser le contenu dans un chiffon ou un récipient jusqu'à ce que le liquide sortant soit transparent.

4

Dévisser le raccord fileté **1**, enlever le capuchon d'air **2**, retirer le gicleur **3** et nettoyer avec un solvant ou de l'eau.



Attention ! Ne jamais immerger la partie arrière du pistolet pulvérisateur dans des liquides. Nettoyer uniquement à l'aide d'un chiffon humidifié.



Données Techniques

Tension nominale	220-240 V / ~50 Hz
Puissance nominale	500 W
Viscosité max.	100 DIN-s
Capacité du récipient	800 ml
Débit	Taille du gicleur Débit
	Ø 1,8 mm 330 ml/min
	Ø 2,6 mm 900 ml/min
	□ / II
Indice de protection	
Niveau de pression sonore (L _{PA})	82 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance sonore (L _{WA})	93 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Émission de vibrations max.	< 2,5 m/s ² / Incertitude K = 1,5 m/s ²

Résolution des problèmes

Pas d'émission du matériau de revêtement	Gicleur / tube d'alimentation bouché Réglage trop faible du volume de matière (-) Tube d'alimentation desserré Aucune pression dans le récipient	Nettoyer Augmenter (+) Insérer Serrer le récipient
Le matériau de revêtement coule du gicleur	Gicleur desserré Gicleur ou joint de gicleur usé Accumulation de matériau de revêtement sur le capuchon d'air, le gicleur ou le pointeau	Serrer Modifier Nettoyer
Atomisation trop grossière	Viscosité trop élevée de la matière Réglage trop élevé du volume de matière (+) Gicleur contaminé Filtre à air fortement encrassé Pas assez de pression dans le récipient	Matière fine Baisser (-) Nettoyer Modifier Serrer le récipient
Le jet de pulvérisation est pulsé	Récipient vide Filtre à air encrassé	Remplir à nouveau Modifier

Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 60745 & EN 50580, et peuvent être utilisées pour comparer les outils.

Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avvertimento ! Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de l'outil.



Avvertimento ! Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur à partir d'une évaluation des risques dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors service et lorsqu'il tourne au ralenti, ainsi que le moment de déclenchement).

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accèssoires en bon état.

Entretien & Maintenance



Attenzione ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

- Nettoyer le capuchon d'air, les gicleurs, le tube d'alimentation et le récipient après chaque utilisation et en particulier si :
 - aucune matière ne sort
 - la matière coule
 - l'atomisation est trop grossière
- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les résidus accumulés.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Nettoyer et lubrifier régulièrement les joints.
- Contrôler périodiquement le bon ajustement de toutes les pièces. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.



Attenzione ! Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Données Techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Pistolet pulvérisateur PE-500 SP 500 W

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive sur les machines 2006/42/CE
Directive sur la CEM 2014/30/EU
Directive RoHS 2011/65/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité,
environnement & CSR
Responsable du recueil des documents
techniques

Bornheim, le 18.04.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x** Pistola a spruzzo
- 1x** Ugello ø 1,8 mm
- 1x** Tazza per prova di viscosità

In caso di parti mancanti o danneggiate, prego contattate il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	31
Simboli	31
Istruzioni di sicurezza	32
Materiali da rivestimento	35
Misurazione della viscosità	35
Tabella di viscosità	35
Panoramica sul prodotto	37
Uso previsto	37
Impiego dell'attrezzo	37
Dati tecnici	40
Eliminare guasti	40
Rumore & Vibrazione	41
Cura & Manutenzione	41
Dichiarazione di conformità	42
Smaltimento	42

Simboli

- Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
- Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.
- Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.
- Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.
- Per proteggere le vostre vie respiratorie e per evitare danni ai vostri orecchi ed occhi, indossare una maschera antipolvere, una protezione dell'udito ed occhiali protettivi.
- Portare una maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.
- Classe di protezione II

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA: leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua

aumentano il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.
- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.**

zo. Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.

- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell'attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano

a persone non istruite sul loro corretto impiego.

- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.

5 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) **I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti.** Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) **Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza addizionali per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione.** Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER PISTOLE A SPRUZZO

- a) Durante l'utilizzo della pistola a spruzzo usare una protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare una perdita dell'udito.
- b) Spruzzare solo materiali da rivestimento (colori, vernici, smalti, ecc.) con un punto d'infiammabilità di almeno 55 °C e senza ulteriori avvertimenti. Classi di pericolo A II e A III (classificazione tedesca del materiale da rivestimento, vedasi contenitore del materiale).
- c) Assicurarsi che la pistola a spruzzo non sia utilizzata in aree di lavoro interessate dalle normative di sicurezza contro le esplosioni.
- d) Tenere lontano da fonti di accensione quali fuochi aperti, sigarette, sigari o pipe accese, scintille, fili incandescenti e superfici roventi.
- e) Non spruzzare del materiale il cui potenziale di rischio non è conosciuto.
- f) Assicurarsi che la pistola a spruzzo sia scollegata prima di eseguire dei lavori di manutenzione o pulitura.
- g) Non utilizzare la pistola a spruzzo per spruzzare materiali infiammabili.
- h) Non pulire la pistola con solventi infiammabili (punto di infiammabilità inferiore ai 55 °C).
- i) Prestare attenzione ai rischi che possono derivare dai materiali spruzzati. Osservare le informazioni e specificazioni fornite con il materiale.
- j) Indossare una maschera di protezione delle vie respiratorie ed occhiali di protezione quando lavora con la pistola a spruzzo.
- k) Non puntare mai la pistola a spruzzo verso se stessi, altre persone o animali.
- l) Assicurarsi che eventuali vapori di solvente non vengano aspirati dalla pistola a spruzzo.
- m) Quando si lavora all'interno, provvedere ad una sufficiente ventilazione.
- n) Prestare attenzione al vento nel caso si lavori all'aperto perchè esso potrebbe

trasportare via il materiale da rivestimento e causare danni.

- o) I bambini non devono maneggiare la pistola a spruzzo.
- p) Non aprire mai la pistola a spruzzo da solo per eseguire dei lavori di riparazione al sistema elettrico.
- q) Non appoggiare la pistola a spruzzo.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

- a) Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti
- b) Danno all'udito se non si indossa un dispositivo per la protezione dell'udito.
- c) Problemi di salute dovuti all'emissione di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per periodi prolungati o se non viene maneggiato o mantenuto adeguatamente.

Attenzione! Durante il funzionamento il presente prodotto genera un campo elettromagnetico! In alcuni casi, questo campo può provocare interferenze con impianti medicali attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, consigliamo alle persone portatrici di impianti di consigliare il loro dottore e il costruttore dell'impianto medico prima di utilizzare il presente prodotto!

Materiali da rivestimento

Materiali adatti: Colori a base di acqua o solvente, finiture, fondi, colori a due componenti, finiture trasparenti, finiture per automobili, colori sigillanti e conservanti per legno.

Materiali inadatti: Colori per pareti (vernici ad emulsione), colori alcalini ed acidi. Materiali con un punto di infiammabilità inferiore ai 55 °C.

Di solito i colori vanno diluiti prima di spruzzarli attraverso la pistola a spruzzo. Le linee guida per le diluizioni spruzzabili sono riportate nella seguente tabella di viscosità (viscosità = densità del colore). Il grado corretto di diluizione può essere ottenuto servendosi della tazza per la prova di viscosità.

Misurazione della viscosità

Completamente immergere la tazza per la prova di viscosità nel materiale da spruzzare. Estrarre la tazza, capovolgerla e misurare il tempo (in secondi) fino a che la tazza è completamente vuota. Confrontare il "tempo di svuotamento" misurato con i valori della tabella di viscosità.

Tabella di viscosità

Vernici / fondi solubili con diluente	20-35 sec
Vernici / fondi idrosolubili	20-50 sec
Colori a spruzzo per automobili	18-22 sec
Conservanti per legno	non diluito
Disinfettanti	non diluito
Fitofarmaci	non diluito
Lucidi	non diluito
Sverniciatori	non diluito
Oli	non diluito
Smalti	non diluito
Mordenti	non diluito
Smalto ad effetto martello	25-35 sec
Colori di alluminio	20-30 sec



Panoramica sul prodotto

- 1 Dado per raccordi
- 2 Testa atomizzatrice
- 3 Ugello ø 2,6 mm
- 4 Parte anteriore
- 5 Grilletto
- 6 Serbatoio
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Regolazione del volume del materiale
- 9 Parte posteriore
- 10 Copertura del filtro dell'aria
- 11 Tasto di sblocco
- 12 Sbloccare la copertura del filtro dell'aria

Impiego dell'attrezzo

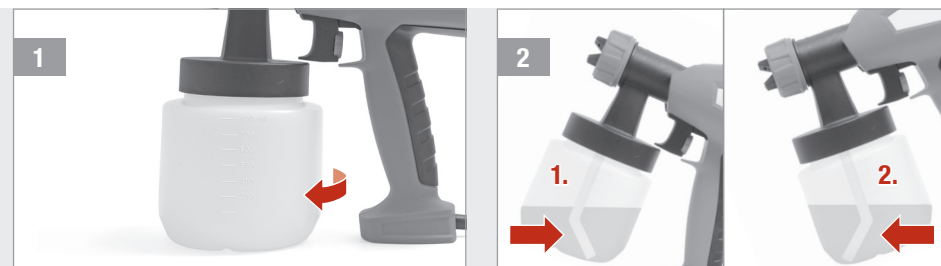
1. Pulire la superficie da spruzzare e mantenerla libera da polveri.
2. Inserire l'ugello necessario nella testa atomizzatrice ed avvitare entrambi alla pistola a spruzzo servendosi del dado per raccordi.
3. Avvitare il serbatoio riempito **6** saldamente alla pistola a spruzzo.
4. Regolare l'impostazione di spruzzo e il volume del materiale (vedasi pagina seguente). Eseguire una prova di spruzzo su un pezzo di cartone o qualcosa di simile.
5. Coprire tutte le superfici o parti da non spruzzarci sopra.
6. Mantenere la pistola a spruzzo ad una distanza uniforme di 10-30 cm dalla superficie da spruzzare.
7. Tirare il grilletto **5** e muovere la pistola a spruzzo uniformemente in modo incrociato oppure su e giù, a seconda del modello di spruzzo desiderato.
8. Iniziare a spruzzare al di fuori della superficie da lavorare. Evitare interruzioni all'interno della zona da spruzzare.
9. Pulire la testa atomizzatrice **2** qualora fosse intasata con materiale da rivestimento.

Uso previsto

L'attrezzo è stato ideato per spruzzare colori, vernici e smalti. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali. Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.



Attenzione! Non puntare mai la pistola a spruzzo verso se stessi, altre persone o animali.



QUANDO SI UTILIZZA IL DISPOSITIVO PER LA PRIMA VOLTA

1. Svitare il serbatoio **6**, appoggiarlo su un foglio di carta e riempirlo con del materiale da rivestimento preparato.

2. Orientare il tubo di alimentazione:
 1. Per oggetti collocati sopra la testa
 2. Per oggetti collocati in basso

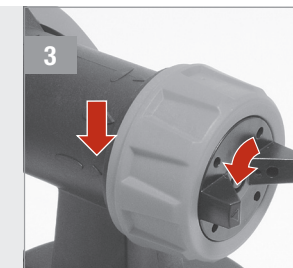
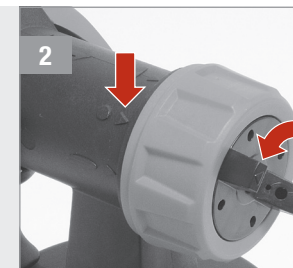
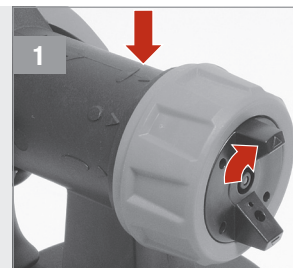
IMPOSTAZIONE DI SPRUZZO

- 1 Leggermente allentare il dado per raccordi **1** e ruotare la testa atomizzatrice **2** per selezionare l'impostazione di spruzzo allineando le marcature tra di loro.

- 1  ► spruzzo largo verticale
2  ► spruzzo circolare
3  ► spruzzo largo orizzontale



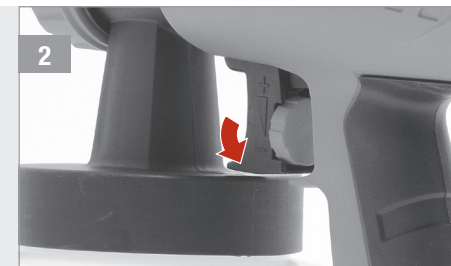
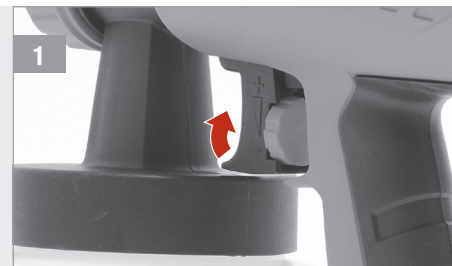
Attenzione! Non spostare mai la protezione del grilletto mentre si regola la testa atomizzatrice. Pericolo di lesioni!



VOLUME DEL MATERIALE

- 1 Ruotare il regolatore del volume del materiale **8** sul grilletto **5** verso l'alto per un'aumentata fuoriuscita del materiale.

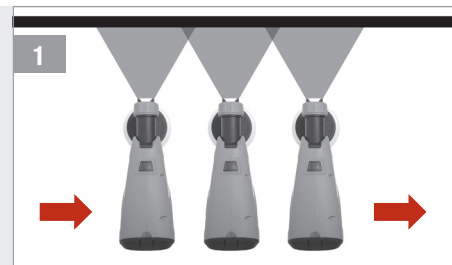
- 2 Ruotare il regolatore del volume del materiale **8** sul grilletto **5** verso l'alto per una ridotta fuoriuscita del materiale.



TECNICA DI SPRUZZO

- 1 Mantenere la pistola uniformemente e costantemente ad una distanza di circa 10-30 cm dall'oggetto da spruzzare.

- 2 Movimenti non uniformi causeranno una forte generazione di nebbia di spruzzo e risultano in una qualità inferiore della superficie.



PULIZIA

- 1 La pistola a spruzzo può essere smontata per scopi di pulizia. Premere il tasto di rilascio **11** ed estrarre la parte anteriore **4**.

- 2 Cambiare il filtro dell'aria nel caso esso sia sporco.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia scollegato prima di smontarlo e pulirlo.



Attenzione! Non utilizzare mai la pistola a spruzzo senza il filtro!



- 3 Riempire il serbatoio **6** con acqua o solvente (punto di infiammabilità superiore ai 55 °C). Assemblare la pistola e spruzzare il contenuto in un panno oppure un contenitore fino a che vi fuoriesce del liquido trasparente.

- 4 Svitare il dado per raccordi **1**, rimuovere la testa atomizzatrice **2**, estrarre l'ugello **3** e pulire con solvente o acqua.



Attenzione! Non immergere mai la parte posteriore della pistola a spruzzo in un liquido. Pulirla solo con un panno umido.

Dati tecnici

Voltaggio nominale	220-240 V / ~50 Hz
Potenza nominale	500 W
Viscosità max.	100 DIN-s
Capienza del serbatoio	800 ml
Portata	Grandezza ugello Portata
	Ø 1,8 mm 330 ml/min
	Ø 2,6 mm 900 ml/min
	□ / II
Classe di protezione	82 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Livello di pressione sonora (L_{PA})	93 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{WA})	< 2,5 m/s ² / Incertezza K = 1,5 m/s ²
Emissione di vibrazioni max.	

Eliminare guasti

Nessuna emissione di materiale da rivestimento	Ugello / tubo di alimentazione intasato L'impostazione del volume del materiale è regolata a un livello troppo basso (-) Tubo di alimentazione allentato Nessuna pressione nel serbatoio	Pulire Aumentare (+) Inserire Serrare il serbatoio
Il materiale da rivestimento gocciola dall'ugello	Ugello allentato Usura dell'ugello oppure della guarnizione dell'ugello Accumulo di materiale da rivestimento sulla testa atomizzatrice, sull'ugello oppure sull'ago	Serrare Cambiare Pulire
Atomizzazione troppo grossolana	La viscosità del materiale è troppo alta L'impostazione del volume del materiale è regolata a un livello troppo alto (+) Ugello sporco Filtro dell'aria severamente sporco	Materiale fluido Ridurre (-) Pulire Modificare Serrare il serbatoio
Il getto di spruzzo pulsa	Pressione troppo bassa nel serbatoio Serbatoio vuoto Filtro dell'aria sporco	Riempire Cambiare

Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicita nella norma EN 60745 & EN 50580 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.

Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.

 **Avvertenza!** L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.

 **Avvertenza!** E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione).

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.

Cura & Manutenzione

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Pulire la testa atomizzatrice, gli ugelli, il tubo di alimentazione e il serbatoio dopo ogni uso ed in particolare se:
 - non fuoriesce nessun materiale
 - il materiale gocciola
 - l'atomizzazione è troppo grossolana
- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere eventuali residui accumulati.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Periodicamente pulire e lubrificare le guarnizioni.
- Periodicamente controllare che tutte le parti siano saldamente montati. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.

 **Attenzione!** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-500 SP Pistola a spruzzo 500 W

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/EU
Direttiva RoHS 2011/65/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e
CSR (responsabilità sociale d'impresa)
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 18.04.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** Spuitpistool
- 1x** Mondstuk ø 1,8 mm
- 1x** Viscositeit-testkom

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	45
Symbolen	45
Veiligheidsvoorschriften	46
Spuitmaterialen	49
De viscositeit meten	49
Viscositeitstabel	49
Productoverzicht	51
Beoogd gebruik	51
Het gereedschap gebruiken	51
Technische gegevens	54
Problemen oplossen	54
Geluid en trilling	55
Verzorging en onderhoud	55
Conformiteitsverklaring	56
Afvalverwerking	56

Symbolen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
- Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
- Draag een beschermbril ter bescherming van uw ogen.
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.
- Draag een stofmasker voor bescherming van uw luchtwegen.
- Beschermklasse II
- Draag om uw luchtwegen te beschermen en schade aan uw oren en ogen te vermijden een stofmasker, gehoorbescherming en een veiligheidsbril.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu.

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen!.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geraad is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in

elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.

- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd gehoorbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.

- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerd gevaar reduceren.

4 GEBRUIK EN OMGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Neem de stekker los uit het stopcontact en/of de batterijen uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen vericht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap.** Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN

- a) **De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens.** Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) **Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen.** Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SPUITPISTOLEN

- a) **Draag gehoorbescherming bij gebruik van het spuitpistool.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
- b) **Spuut alleen coating-materialen (verf, vernis, glazuur etc.) met een vlammpunt van 55 °C en hoger zonder aanvullende waarschuwing.** Gevaarklassen A II en A III (Duitse classificatie van coating-materiaal, zie materiaalverpakking).
- c) **Zorg ervoor dat het spuitpistool niet wordt gebruikt op werkplekken waarvoor regelgeving inzake explosiebescherming geldt.**
- d) **Uit de buurt houden van ontstekingsbronnen zoals open vuur, brandende sigaretten, sigaren of pijpen, vonken, gloeiende draden en hete oppervlakken bij het spuiten.**
- e) **Spuut geen materialen waarvan het gevaarpotentieel onbekend is.**
- f) **Zorg ervoor dat het spuitpistool is losgekoppeld voor het uitvoeren van onderhoud of reiniging.**
- g) **Gebruik het spuitpistool niet om brandbare materialen te spuiten.**
- h) **Reinig het spuitpistool niet met ontvlambare oplosmiddelen (vlampunt onder 55 °C).**
- i) **Houd rekening met het gevaar dat gespoten materiaal kan opleveren.** Neem de informatie en specificaties van de materialen in acht.
- j) **Draag een ademmasker en oogbescherming tijdens het spuiten.**
- k) **Richt het spuitpistool nooit op uzelf, andere mensen of dieren.**
- l) **Zorg ervoor dat er geen dampen van oplosmiddelen in het spuitpistool worden gezogen.**
- m) **Zorg voor adequate ventilatie bij werken binnenshuis.**
- n) **Let op de wind bij werken buitenshuis, deze kan het spuitmateriaal over grote afstanden dragen en schade veroorzaken.**
- o) **Laat kinderen niet met het spuitpistool omgaan.**

- p) **Maak het spuitpistool nooit open om reparaties aan het elektrische systeem te verrichten.**
- q) **Leg het spuitpistool niet op de grond.**

RESTRISICO'S

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

- a) Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen
- b) Gehoorschade als er geen efficiënte gehoorbescherming niet wordt gedragen
- c) Gezondheidsklachten die voortvloeien uit trillingsemissie als het apparaat langere tijd wordt gebruikt of niet adequaat wordt beheerd of goed wordt onderhouden.

Let op! Dit product wekt een electromagnetisch veld op tijdens de werking! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten storen! Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen vooraleer dit product in gebruik te nemen.

Spuitmateriaal

Geschikte materialen: water- en oplosmiddelgebaseerde verf, lak, primers, 2-componenten verf, transparante lak, autolak, vlekverzegelaar en houtverzegelaar.

Ongeschikte materialen: muurverf (emulsieverf), alkali en zure verf. Materialen met een vlammpunt onder 55 °C.

De verf moet meestal worden aangelengd voor gebruik met het spuitpistool. U vindt richtlijnen voor spuitbare verduunningen in de volgende viscositeitstabel (viscositeit = consistentie van de verf). U kunt de correcte verduunning bepalen met behulp van de viscositeit-testkom.

De viscositeit meten

Dompel de viscositeit-testkom geheel onder in het spuitmateriaal. Houd de testkom omhoog en meet de tijd (in seconden) totdat alle vloeistof eruit is. Zoek de gemeten "leeglooptijd" op in de viscositeitstabel.

Viscositeitstabel

Thinner-oplosbare lakken / primers	20-35 sec.
Water-oplosbare lakken / primers	20-50 sec.
Spuitverf voor auto's	18-22 sec.
Houtbeschermingsmiddelen	onverdund
Desinfectiemiddelen	onverdund
Plantbeschermingsmiddelen	onverdund
Poetsmiddel	onverdund
Afbijtmiddelen	onverdund
Olie	onverdund
Vernis	onverdund
Beits	onverdund
Hamereffect-email	25-35 sec.
Aluminiumverf	20-30 sec.



Productoverzicht

- 1 Vleugelmoer
- 2 Luchtkap
- 3 Mondstuk ø 2,6 mm
- 4 Voorste deel
- 5 Trekker
- 6 Reservoir
- 7 Stroomkabel
- 8 Aanpassing materiaalvolume
- 9 Achterste deel
- 10 Luchtfilterklep
- 11 Knop voor ontgrendelen
- 12 Luchtfilterklep ontgrendelen

Het gereedschap gebruiken

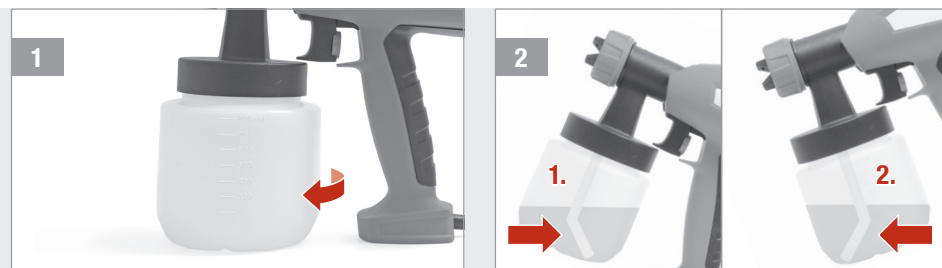
1. Reinig het te bewerken oppervlak en houd het stofvrij.
2. Plaats het vereiste mondstuk in de luchtkap en schroef deze op het spuitpistool met de vleugelmoer.
3. Schroef het gevulde reservoir **6** stevig op het spuitpistool.
4. Pas de spuitinstelling en het materiaalvolume aan (zie de volgende pagina). Test de instellingen op karton etc.
5. Dek alle oppervlakken en onderdelen af die niet moeten worden bewerkt.
6. Houd het spuitpistool op een gelijkmatige afstand van 10-30 cm tot het doelobject.
7. Haal de trekker **5** over en verplaats het spuitpistool gelijkmatig kruiselings omhoog en omlaag, afhankelijk van het gewenste spuitpatroon.
8. Begin buiten het doelgebied te spuiten. Voorkom onderbrekingen binnen het doelgebied.
9. Reinig luchtkap **2** wanneer deze is verstopt met het spuitmateriaal.

Beoogd gebruik

Het gereedschap is bestemd voor het spuiten van verf, beits en vernis. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik. Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd of onjuist gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.



Let op! Richt het spuitpistool nooit op uzelf, andere mensen of dieren.



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- 1 Schroef het reservoir **6** los, plaats het op een vel papier en giet het voorbereide spuitmateriaal erin.

- 2 Lijn de voedingsbuis uit:
 1. voor objecten boven het hoofd
 2. voor lagere objecten

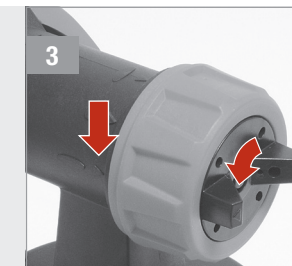
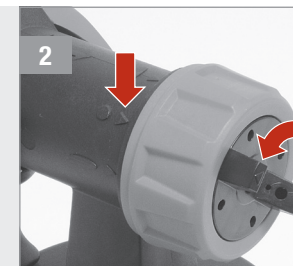
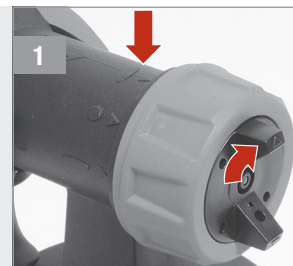
SPUITINSTELLINGEN

- 1 Maak de wartelmoer 1 een eindje los en draai de luchtkap 2 om de spuitinstellingen te selecteren; lijn deze uit aan de hand van de markeringen.

- 1  ► verticale fat jet
2  ► ronde jet
3  ► horizontale fat jet



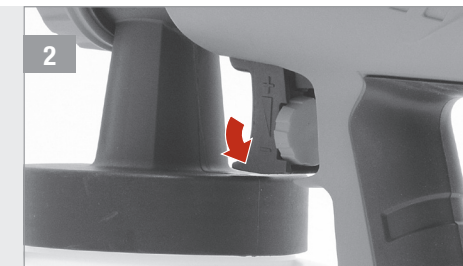
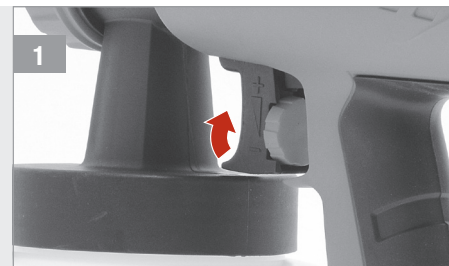
Let op! Trek nooit aan de trekkerbeschermers tijdens het aanpassen van de luchtkap. Gevaar voor verwondingen!



MATERIAALVOLUME

- 1 Draai de aanpassing van het materiaalvolume 8 op de trekker 5 omhoog voor meer materiaaluitvoer.

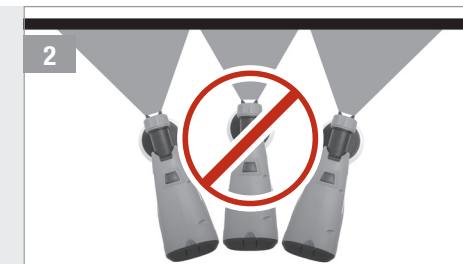
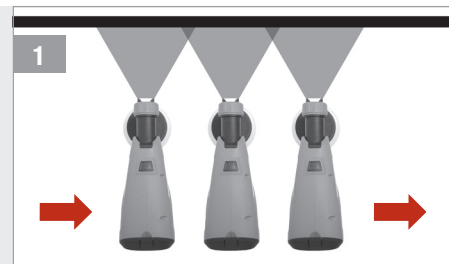
- 2 Draai de aanpassing materiaalvolume 8 op de trekker 5 omlaag voor minder materiaaluitvoer.



SPUITTECHNIEK

- 1 Houd het pistool gelijkmatig en stevig vast op een afstand van circa 10-30 cm van het doelobject.

- 2 Onvaste bewegingen zorgen voor een zware spuitnevel en resulteren in een ongelijke oppervlaktekwaliteit.



REINIGEN

- 1 Het spuitpistool kan uit elkaar worden gehaald voor reiniging. Druk op de ontgrenselknop 11 en verwijder het voorste deel 4.

- 2 Vervang de luchtfilter als deze vuil is.



Let op! Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is alvorens u het gereedschap uit elkaar haalt of reinigt.



Let op! Gebruik het spuitpistool nooit zonder filter!



- 3 Vul het reservoir 6 met water of oplosmiddel (vlampunt boven 55 °C). Zet het pistool in elkaar en spuit de inhoud op een doek of in een reservoir totdat de vloeistof helder is.

- 4 Schroef de wartelmoer 1 los, verwijder de luchtkap 2, trek het mondstuk 3 eruit en reinig met oplosmiddel of water.



Let op! Dompel het achterste deel van het spuitpistool nooit in vloeistof onder. Alleen met een vochtige doek reinigen.



Technische gegevens

Nominaal voltage	220 - 240 V / ~50 Hz
Nominaal vermogen	500 W
Max. viscositeit	100 DIN-s
Reservoircapaciteit	800 ml
Stroomsnelheid	Maat mondstuk Stroomsnelheid
	Ø 1,8 mm 330 ml/min
	Ø 2,6 mm 900 ml/min
	□ / II
Beschermklasse	82 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	93 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	< 2,5 m/s ² / onzekerheid K = 1,5 m/s ²
Max. vibratie-emissie	

Problemen oplossen

Er komt geen spuitmateriaal uit het apparaat	Mondstuk / voedingsbuis verstopt Instelling van materiaalvolume te laag (-) Voedingsbuis los Geen druk in reservoir	Reinigen Verhogen (+) Plaatsen Reservoir vastmaken Vastdraaien Veranderen Reinigen
Er druppelt spuitmateriaal uit het mondstuk	Mondstuk los Mondstuk of pakking/dichting van mondstuk versleten Er heeft zich spuitmateriaal afgezet op de luchtkap, het mondstuk of de naald	
Verstuiving te grof	Te hoge viscositeit van materiaal Instelling van materiaalvolume te hoog (+) Mondstuk vuil Luchtfilter zeer vuil Te weinig druk in reservoir	Dun materiaal Verlagen (-) Reinigen Veranderen Reservoir vastmaken Bijvullen Veranderen
Spuitjet pulseert	Reservoir leeg Luchtfilter vuil	

Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN 60745 & EN 50580 en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.
Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaan- de beoordeling van blootstelling.

 **Waarschuwing!** De trillingsemis- sie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van het gereedschap.

 **Waarschuwing!** Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identi- ficeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de bloot- stelling in de feitelijke gebruiksomstandig- heden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wan- neer het stationair draait naast de active- ringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

Verzorging en onderhoud

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereed- schap is uitgeschakeld en de stek- ker uit het stopcontact is gehaald.

- Reinig de luchtkap, de mondstukken, de voedingsbuis en het reservoir na elk gebruik en met name indien:
 - er geen materiaal komt
 - het materiaal druppelt
 - de verstuiving te grof is
- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te be- schermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventuele resten te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plas- tic onderdelen te reinigen.
- Reinig en smeer de dichtingen regelmatig.
- Controleer zo nu en dan of alle onderdelen goed vast zitten. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.

 **Let op!** Als de stroomkabel is be- schadigd, moet deze worden vervan- gen door de fabrikant, een servicemedewer- ker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-500 SP Suijpistool 500 W

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldeet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-Richtlijn 2014/30/EU
RoHS-Richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 18.04.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång

- 1x Sprutpistol
- 1x Munstycke ø 1,8 mm
- 1x Viskositetstestkopp

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfång	59
Symboler	59
Säkerhetsinstruktioner	60
Beläggingsmaterial	63
Mäta viskositeten	63
Viskositetstabell	63
Produktöversikt	65
Avsedd användning	65
Användning av verktyget	65
Tekniska data	68
Felsökning	68
Buller och vibrationer	69
Skötsel & underhåll	69
Försäkran om överensstämmelse	70
Avfallshantering	70

Symboler

- Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.
- Bär skyddsglasögon till skydd för ögonen.
- Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.
- Bär hörselskydd till skydd för öronen.
- Använd dammask, hörselskydd och skyddsglasögon för att skydda andningsvägarna och förhindra skador på öron och ögon.
- Bär ansiktsmask till skydd för andningsorganen.
- Skyddsklass II

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG

 **VARNING** Läs alla säkerhetsföreskrifter och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till de nätdrivna (med sladd) elverktyget eller det batteridrivna (sladdlösa) elverktyget.

1 ARBETSOMRÅDETS SÄKERHET

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden bjuder in till olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, till exempel i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och åskådare på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan orsaka att du förlorar kontrollen.

2 ELSÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och överensstämmande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, till exempel rör, element, spisar och kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte sladden på fel sätt. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller ta ur kontakten till elverktyget. Håll undan sladden från värme, olja, vassa kanter**

eller rörliga delar. Skadade sladdar eller sladdar som har trasslat ökar risken för elstöt.

- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel som är avsedd för utomhusanvändning användas.** Genom att använda en kabel som är lämplig för utomhusanvändning minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska den anslutas till ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg när du är trött eller under påverkan av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personskyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som dammask, glidsäkra skor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att brytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet och/eller batteripaketet och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär elverktyg med fingret på brytaren eller strömsätter elverktyg som har strömbrytaren tillslagen inbjuder till olycksfall.
- Ta bort justeringsnycklar eller skiftnycklar innan elverktyget startas.** En skiftnyckel eller nyckel som lämnas fäst i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Sträck dig inte. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget vid oväntade situationer.
- Klä dig ordentligt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.**

Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Om det finns anordningar för anslutning av dammutsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Användning av dammuppsamlare kan reducera risken för dammrelaterade hälsoproblem.

4 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYGET

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktyget om inte strömbrytaren startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Ta ut kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att elverktyget startas av misstag.
- Förvara elverktyg som är anslutna till elnät/batteripaket utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elverktyg. Kontrollera felaktig uppriktning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbits etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

5 SERVICE

- Lämna in elverktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder identiska reservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

YTTERLIGARE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER OM RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, och andra användningar av verktyget liksom bristande återhåll kan leda till orsaka vibrationer med andra värden.** Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationseffekter.** Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma och organisera arbetet och arbetstiderna.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SPRUTPISTOLER

- Använd hörselskydd under arbetet med sprutpistolen.** Exponering för buller kan leda till nedsatt hörsel.
- Spruta endast beläggingsmaterial (färger, lacker, lasyrer, etc.) som har en flampunkt på 55 °C eller högre utan ytterligare varning.** Riskklass A II och A III (tysk klassificering av beläggingsmaterial, se materialburken).
- Kontrollera att sprutpistolen inte används på arbetsplatser som omfattas av explosionsskyddsbestämmelserna.**
- Håll på avstånd från antändningskällor, t.ex. öppen eld, tända cigaretter eller pipor, gnistor, glödande tråd och varma ytor vid sprutning.**
- Spruta inte material vars riskpotential inte är känd.**
- Se till att sprutpistolen har kopplats från innan underhålls- eller rengöringsarbete utförs.**
- Använd inte sprutpistolen för att spruta lättantändligt material.**
- Rengör inte pistolen med lättantändliga lösningar (flampunkt under 55 °C).**

- i) **Var medveten om faror som kan uppstå från det sprutade materialet.** Observera informationen och specifikationerna som gäller för materialen.
- j) **Använd en andningsmask och ögonskydd under sprutningsarbetet.**
- k) **Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv, andra människor eller djur.**
- l) **Se till att inga lösningsmedelsångor sugas in av sprutpistolen.**
- m) **Säkerställ tillräcklig ventilation vid arbete inomhus.**
- n) **Var uppmärksam på vinden vid arbete utomhus, den kan bära beläggningssmaterialet med sig stora avstånd och orsaka skador.**
- o) **Låt inte barn hantera sprutpistolen.**
- p) **Öppna aldrig sprutpistolen för att på egen hand utföra reparationer på elsystemet.**
- q) **Lägg inte ner sprutpistolen.**

RESTRISKER

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det riks för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

- a) Risk för personskador och skador på egendom på grund av flygande föremål
- b) Hörselskador om man inte använder effektivt hörselskydd
- c) Personskador kan uppstå av vibrationer om produkten används under längre tid eller om den inte används eller underhålls på rätt sätt.

Observera! Produkten alstrar elektromagnetiskt fält under användning! Detta fält kan under vissa omständigheter störa aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi personer med medicinska implantat att kontakta läkaren och tillverkaren av det medicinska implantatet innan den här produkten används!

Beläggningsmaterial

Lämpliga material: Vatten- och lösningsmedelsbaserade färger, lacker, primers, 2-komponentfärger, transparent polish, bilpolish, fläckborttagning och trä

Olämpliga material: Väggfärger (emulsionsfärger), alkaliska och sura färger. Material med en flampunkt under 55 °C.

Färger behöver ofta spädas före användning med sprutpistolen. Riktlinjer för sprutbara utspädningar finns i följande viskositetstabell (viskositet = färgens konsistens). Du får fram rätt utspädning med hjälp av viskositetstestkoppen.

Mäta viskositeten

Doppa ner viskositetstestkoppen helt i sprutmaterialet. Håll upp testkoppen och mät tiden (i sekunder) tills vätskan har tömts ut. Jämför den uppmätta "tömningstiden" med viskositetstabellen.

Viskositetstabell

Lacker/primers som späds med thinner	20-35 s
Lacker/primers som späds med vatten	20-50 s
Bilprayfärg	18-22 s
Träskyddsmedel	utspädda
Desinfektionsmedel	utspädda
Växtskyddsmedel	utspädda
Polermedel	utspädda
Färgborttagningsmedel	utspädda
Oljor	utspädda
Lasyrer	utspädda
Betningsmedel	utspädda
Hammer effektlack	25-35 s
Aluminiumfärger	20-30 s



Produktöversikt

- 1 Rörmutter
- 2 Spridare
- 3 Munstycke $\varnothing$ 2,6 mm
- 4 Främre del
- 5 Utlösare
- 6 Behållare
- 7 Strömkabel
- 8 Materialflödesinställning
- 9 Bakre del
- 10 Luftfilterkåpa
- 11 Upplåsningssknapp
- 12 Lås upp luftfilterkåpan

Användning av verktyget

1. Rengör ytan som skal sprutas och håll den fri från damm.
2. Sätt på munstycket som ska användas i spridaren och skruva fast dem på sprutpistolen med rörmuttern.
3. Skruva fast den fyllda behållaren **6** på sprutpistolen.
4. Justera sprutinställningen och materialflödet (se följande sida). Testa inställningarna på en bit kartong eller liknande.
5. Täck över alla ytor eller delar som inte ska sprutas.
6. Håll sprutpistolen på ett jämnt avstånd på 10-30 cm från föremålet som ska sprutas.
7. Tryck in avtryckaren **5** och för sprutpistolen jämnt korsvis upp och ner, beroende på önskat sprutmönster.
8. Börja spruta utanför målområdet. Undvik avbrott innanför målområdet.
9. Rengör spridaren **2** när den är igensatt med beläggningssmaterial.

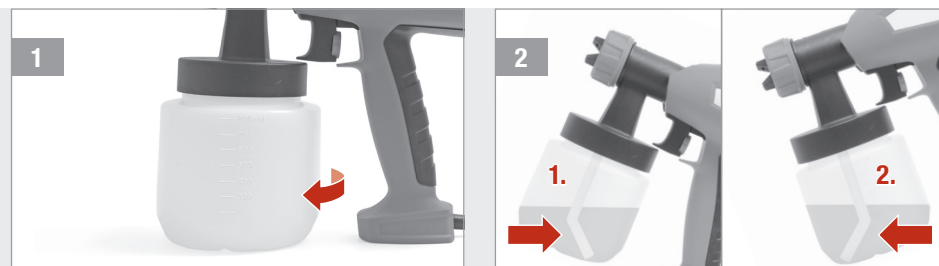
Avsedd användning

Verktyget är avsett för sprutning av färger, lacker och lasyrer. Verktöget är inte avsett för kommersiellt bruk.

All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.



Var försiktig! Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv, andra människor eller djur.



FÖRE ANVÄNDNING

- 1 Skruva av behållaren **6**, ställ den på ett papper och håll i det förberedda beläggningssmaterialet.

- 2 Rikta matarröret:
 1. För föremål över huvudhöjd
 2. För föremål som ligger ner

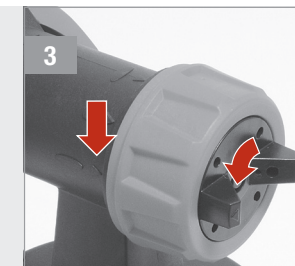
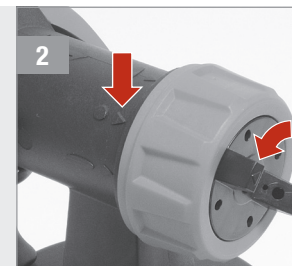
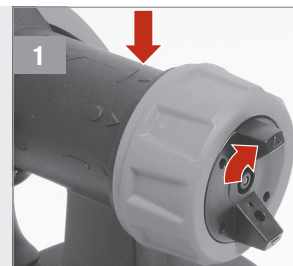
SPRUTINSTÄLLNINGEN

- 1 Lossa rörmuttern **1** något och vrid på spridaren **2** för att välja sprutinställningar, rikta den efter markeringarna.

- 1  ► vertikal kraftig stråle
- 2  ► cirkelformad stråle
- 3  ► horisontell kraftig stråle



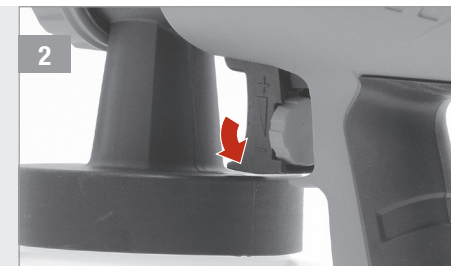
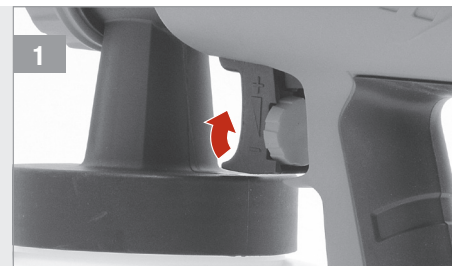
Var försiktig! Tryck aldrig i avtryckarskyddet medan spridaren justeras. Risk för personskada!



MATERIALFLÖDET

- 1 Vrid materialflödesjusteringen **8** på avtryckaren **5** uppåt för ökat materialflöde.

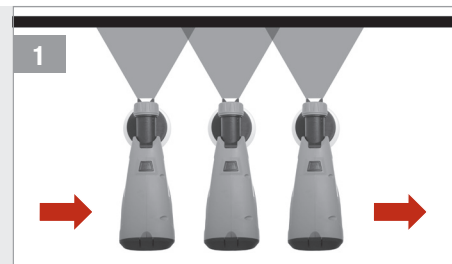
- 2 Vrid materialflödesjusteringen **8** på avtryckaren **5** nedåt för minskat materialflöde.



SPRUTTEKNIK

- 1 Håll pistolen jämnt och stadigt på ett avstånd om ungefär 10-30 cm från målobjektet.

- 2 Ostadiga rörelser orsakar kraftig sprutdimma och leder till ojämn ytkvalitet.



RENGÖRING

- 1 Sprutpistolen kan tas isär för rengöring. Tryck på upplåsningsknappen **11** och dra ut den främre delen **4**.



Var försiktig! Se till att verktyget är fränkopplat från elnätet innan det tas isär och görs rent.

- 2 Byt luftfilter när det är smutsigt.



Var försiktig! Använd aldrig sprutpistolen utan filter!



- 3 Fyll behållaren **6** med vatten eller lösningsmedel (flampunkt över 55 °C). Montera pistolen och spruta innehållet i en trasa eller behållare tills att den utsprutade vätskan är klar.

- 4 Skruva av rörmuttern **1**, ta av spridaren **2**, dra ut munstycket **3** och rengör med lösningsmedel eller vatten.



Var försiktig! Sänk aldrig ner den bakre delen av sprutpistolen i vätska. Rengör endast med en fuktig trasa.



Tekniska data

Märkspänning	220–240 V/~50 Hz
Märkeffekt	500 W
Max. viskositet	100 DIN-s
Behållarens volym	800 ml
Flöde	Munstyckets storlek Flöde
	Ø 1,8 mm 330 ml/min
	Ø 2,6 mm 900 ml/min
	☐ /II
Skyddsklass	
Ljudtrycksnivå (L _{PA})	82 dB(A) / osäkerhet K = 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå (L _{WA})	93 dB(A) / osäkerhet K = 3 dB(A)
Max. vibrationsemission	< 2,5 m/s ² / osäkerhet K = 1,5 m/s ²

Felsökning

Inget beläggingsmaterial kommer ut	Munstycke/matarslang igensatt Materialflödesinställningen för lågt inställd (-) Matarröret löst Inget tryck i behållaren	Rengör Öka (+) Sätt i Dra åt behållaren
Beläggingsmaterial droppar från munstycket	Munstycket löst Munstycket eller munstyckespackningen sliten Beläggingsmaterial har fastnat i spridaren, munstycket eller nålen	Dra åt Ändra Rengör
Finfördelningen för grov	Materialets viskositet för hög Materialflödesinställningen för högt uppvriden (+) Munstycket smutsigt Luftfiltret mycket smutsigt	Tunt material Minska (-) Rengör Ändra
Sprutstrålen pulserar	För lågt tryck i behållaren Behållaren tom Luftfiltret smutsigt	Dra åt behållaren Fyll på Byt

Buller och vibrationer

Värdena i den här handboken har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätproceduren som anges i EN 60745 & EN 50580 för jämförelse mellan olika verktyg. De kan användas för preliminär bedömning av exponering.

 **Varning!** Avgiven vibration under faktisk användning kan, beroende på användning av verktyget, skilja sig från det deklarerade totalvärdet.

 **Varning!** Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång).

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.

Skötsel & underhåll

 **Var försiktig!** Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

- Rengör spridaren, munstycke, matarrör och behållare efter varje användning och särskilt om:
 - inget material kommer ut
 - materialet droppar
 - finfördelningen är för grov
- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Bär alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera regelbundet om det finns damm eller främmande föremål i gallret nära motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna ansamlade rester.
- Om verktyget behöver torkas ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan tillsättas men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får absolut inte användas.
- Använd aldrig frätande ämnen för rengöring av plastkomponenter.
- Rengör och smörj packningarna regelbundet.
- Kontrollera regelbundet att alla delar sitter ordentligt. De kan lossa med tiden på grund av vibrationer.

 **Var försiktig!** Om strömkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikation byta ut den så att risker kan undvikas.

Försäkran om överensstämmelse

CE Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-500 SP Spray gun 500 W

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMK-Direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

och i enlighet med följande tillämpliga standarder

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 18.04.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Avfallshantering



Symbolen **"överstruken soptunna"** kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Stříkací pistole
- 1x** Tryska $\varnothing$ 1,8 mm
- 1x** Nádobka na test viskozity

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	73
Symoly	73
Bezpečnostní pokyny	74
Nátěrové materiály	77
Měření viskozity	77
Tabulka viskozity	77
Přehled výrobku	79
Účel použití	79
Používání nářadí	79
Technické parametry	82
Odstraňování potíží	82
Hluk a vibrace	83
Péče a údržba	83
Prohlášení o shodě	84
Likvidace	84

Symoly

- Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
- Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.
- Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.
- Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.
- Chcete-li chránit dýchací cesty a zabránit poškození zraku a sluchu, používejte ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Třída ochrany II

Bezpečnostní pokyny

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou. Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti. Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami. Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku. Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým

kým proudem.

- d) Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech. Použití kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD). Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí. Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách sníží riziko úrazu.
- c) Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nástroje ke zdroji napájení nebo baterii nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče. Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.
- e) Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu. Umožní vám to

lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.

- f) Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohyblivých částí zachytit.
- g) Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána. Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí. Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- b) Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje. Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění. Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí. Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) Elektrické nářadí správně udržujte. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Odpovídajícím způsobem udržované řez-

né nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.

- g) Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu. Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.

5 ÚDRŽBA

- a) Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly. Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

- a) Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací. To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.
- b) Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření. Údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO STŘÍKACÍ PISTOLE

- a) Při práci se stříkací pistolí noste ochranu sluchu. Expozice hluku může mít za následek ztrátu sluchu.
- b) Stříkejte pouze nátěrové materiály (laky, barvy, nátěry, lazury atd.) s bodem vznícení 55 °C a vyšším bez dalšího varování. Třídy nebezpečnosti A II a III (německá klasifikace nátěrových hmot, viz materiál cín).
- c) Zajistěte, aby se stříkací pistole nepoužívala na pracovištích, na která se vztahují předpisy na ochranu před výbuchem.
- d) Při stříkání se chraňte před zdroji vznícení, jako je otevřený oheň, zapálené cigarety, doutníky nebo dýmky, jiskry, žhnoucí dráty a horké povrchy.

- e) Nestříkejte materiály, jejichž potenciální rizika nejsou známa.
- f) Než provedete údržbu nebo čištění, zkontrolujte, zda je stříkací pistole odpojená ze zásuvky.
- g) Stříkací pistoli nepoužívejte ke stříkání hořlavých materiálů.
- h) Stříkací pistoli nečistěte hořlavými rozpouštědly (bod vzplanutí nižší než 55 °C).
- i) Vyhněte se nebezpečím, která mohou vzniknout ze stříkaných materiálů. Respektujte informace a specifikace poskytnuté s materiály.
- j) Při stříkání noste dýchací masku a ochranu očí.
- k) Stříkací pistolí nikdy nemiřte na sebe, na jiné lidi ani na zvířata.
- l) Zajistěte, aby se do stříkací pistole nemohly nasát výpary rozpouštědel.
- m) Při práci v místnosti zajistěte odpovídající větrání.
- n) Při práci venku věnujte pozornost větru, může nést materiál nátěru i na velké vzdálenosti a může způsobit škody.
- o) Nenechávejte děti manipulovat se stříkací pistolí.
- p) Stříkací pistoli nikdy neotevírejte sami, abyste provedli opravy elektrického systému pistole.
- q) Stříkací pistoli neodkládejte.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

- a) Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty
- b) Poškození sluchu, pokud není používána účinná ochrana sluchu
- c) Poškození zdraví v důsledku emitovaných vibrací při dlouhém používání produktu nebo při neadekvátní péči a údržbě produktu.

Pozor! Tento produkt vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností zasahovat do aktivních nebo pasivních lékařských implantátů! Pro snížení rizika vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby se před používáním tohoto produktu poradili s lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

Nátěrové materiály

Vhodné materiály: Nátěry na vodném základě nebo ředěné rozpouštědly, laky, základní nátěry, 2složkové nátěry, transparentní laky, automobilové laky, lakové tmely a ochranné prostředky a tmely na dřevo.

Nevhodné materiály: Nátěry na stěny (emulzní nátěry), alkalické a kyselé nátěry. Materiály s bodem vznícení nižším než 55 °C.

K použití ve stříkací pistoli je obvykle třeba nátěry ředit. Pokyny pro ředění vhodné ke stříkání najdete v následující tabulce viskozity (viskozita = konzistence nátěru). Správného ředění lze dosáhnout pomocí zkušební nádoby na měření viskozity.

Měření viskozity

Zkušební nádobku na měření viskozity ponořte celou do stříkaného materiálu. Zkušební nádobku přidržte nahoře a změřte čas (v sekundách), dokud kapalina z nádoby nevyteče. Porovnejte změřenou „dobu vytékání“ s tabulkou viskozity.

Tabulka viskozity

Laky/základní nátěry ředěné ředidly	20-35 s
Laky/základní nátěry ředěné vodou	20-50 s
Automobilová barva ke stříkání	18-22 s
Konzervační prostředky na dřevo	neředěné
Dezinfekční prostředky	neředěné
Přípravky na ochranu rostlin	neředěné
Lesky	neředěné
Stahovací přípravky	neředěné
Oleje	neředěné
Lazury	neředěné
Mořidla	neředěné
Efektové tmely	25-35 s
Hliníkové nátěry	20-30 s



Přehled výrobku

- 1 Spojovací matice
- 2 Vzduchový kryt
- 3 Tryska ø 2,6 mm
- 4 Přední díl
- 5 Spoušť
- 6 Nádržka
- 7 Napájecí kabel
- 8 Seřízení objemu materiálu
- 9 Zadní díl
- 10 Kryt vzduchového filtru
- 11 Tlačítko pojistky
- 12 Uvolnění krytu vzduchového filtru

Účel použití

Toto nářadí je určeno ke stříkání nátěrů, laků a lazur. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání.

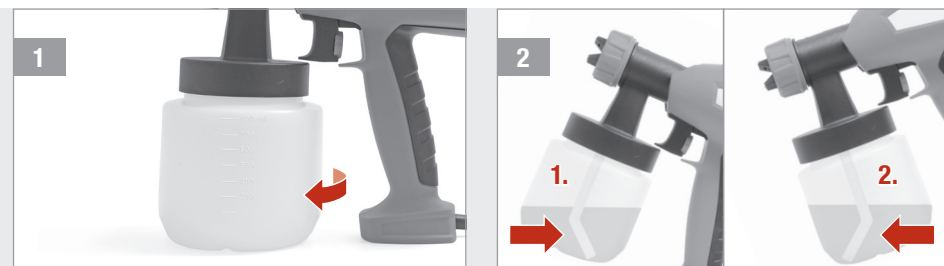
Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Používání nářadí

1. Stříkaný povrch vyčistěte a udržujte ho bez prachu.
2. Vsaďte požadovanou trysku do vzduchového krytu a našroubujte je na stříkací pistoli pomocí spojovací matice.
3. Našroubujte naplněnou nádržku **6** pevně na stříkací pistoli.
4. Seřídte nastavení stříkání a objem materiálu (viz následující stránka). Nastavení vyzkoušejte na kartonu nebo podobném povrchu.
5. Zakryjte všechny povrchy nebo díly, které nemají být postříkané.
6. Stříkací pistoli přidržujte v rovnoměrné vzdálenosti 10-30 cm od cílového předmětu.
7. Zatahněte za spoušť **5** a stříkací pistolí pohybujte rovnoměrně křížem nebo nahoru a dolů podle požadovaného vzoru postřiku.
8. Stříkání začněte mimo cílovou oblast. Práci uvnitř cílové oblasti nepřerušujte.
9. Kdykoliv je vzduchový kryt **2** ucpaný materiálem nátěru, vyčistěte ho.



Pozor! Stříkací pistolí nikdy nemiřte na sebe, na jiné lidi ani na zvířata.



PŘED POUŽITÍM

- 1 Odšroubujte nádržku **6**, postavte ji na list papíru a vlijte do ní připravený materiál nátěru.

- 2 Vyrovnajte přírodní trubici:
 1. Pro předměty nad hlavou
 2. Pro předměty ležící dole

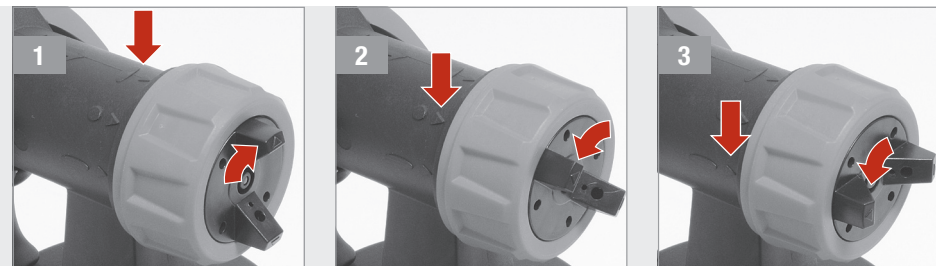
ÚPRAVA NASTAVENÍ STŘÍKÁNÍ

- 1 Poněkud vyšroubujte spojovací matici **1** a vzduchovou čepičku **2** otočte a vyberte nastavení stříkání; čepičku vyrovnejte se značkami.

- 1  ► svislé stříkání
- 2  ► kruhové stříkání
- 3  ► vodorovné stříkání



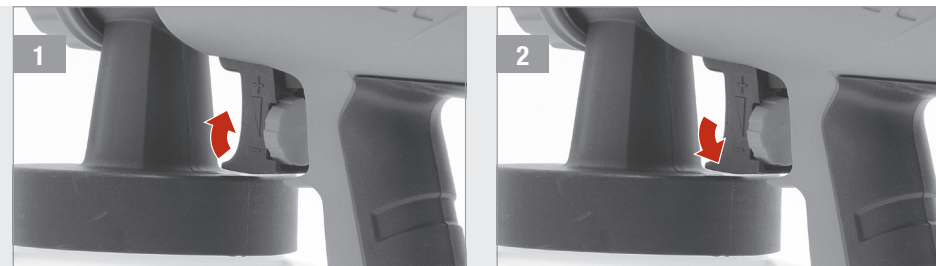
Pozor! Při seřizování vzduchového krytu nikdy nezatáhněte za spoušť. Nebezpečí úrazu!



SEŘÍZENÍ OBJEMU MATERIÁLU

- 1 Otočte seřízení objemu materiálu **8** na spoušti **5** nahoru – na výstupu začne vytékat více materiálu.

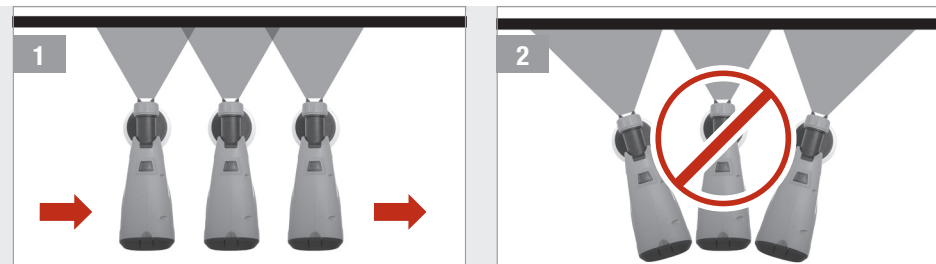
- 2 Otočte seřízení objemu materiálu **8** na spoušti **5** dolů, tím se sníží množství materiálu na výstupu.



TECHNIKA STŘÍKÁNÍ

- 1 Stříkací pistoli přidržíte stejnoměrně a stabilně ve vzdálenosti přibližně 10-30 cm od cílového předmětu.

- 2 Nestejnoměrný pohyb způsobí vznik nepravidelných nánosů laku a výsledkem bude nestojná kvalita povrchu.



ČIŠTĚNÍ

- 1 Stříkací pistoli lze demontovat k vyčištění. Stiskněte uvolňovací tlačítko **11** a vytáhněte přední díl **4** ven.

- 2 Je-li vzduchový filtr znečištěný, vyměňte ho.



Pozor! Před demontáží a čištěním zkontrolujte, zda je nářadí odpojené ze zásuvky.



Pozor! Stříkací pistoli nikdy nepoužívejte bez filtru!



- 3 Nádržku **6** naplňte vodou nebo rozpouštědlem (s bodem vznícení nad 55 °C). Pistoli smontujte a vystříkejte obsah nádržky do hadru nebo nádoby, dokud nebude unikající kapalina čirá.

- 4 Vyšroubujte spojovací matici **1**, sejměte vzduchový kryt **2**, vytáhněte trysku **3** a vyčistěte je rozpouštědlem nebo vodou.



Pozor! Zadní díl stříkací pistole nikdy nepoužívejte do kapalin. Čistěte ho pouze navlhčenou utěrkou.



Technické parametry

Jmenovité napětí	220-240 V / ~50 Hz
Jmenovitý výkon	500 W
Max. viskozita	100 DIN
Objem nádržky	800 ml
Průtok	Velikost trysky Průtok
	Ø 1,8 mm 330 ml/min
	Ø 2,6 mm 900 ml/min
	□ / II
Třída ochrany	
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	82 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	93 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Max. emise vibrací	< 2,5 m/s ² / neurčitost K = 1,5 m/s ²

Odstraňování potíží

Žádné emise materiálu nátěru	Tryska / přívodní trubička ucpané Nastavení objemu materiálu příliš snížené (-) Přívodní trubička volná V nádržce není žádný tlak	Vyčistěte Zvyšte (+) Vložte Utáhněte nádržku
Materiál nátěru odkapává od trysky	Tryska povolena Tryska nebo těsnění trysky opotřebované Vznikají nánosy materiálu na vzduchovém krytu, trysce nebo jehle	Utáhněte Vyměňte Vyčistěte
Kapicky jsou příliš hrubé	Příliš vysoká viskozita materiálu Nastavení objemu materiálu příliš vysoké (+) Znečištěná tryska Vzduchový filtr silně zanesený	Řídký materiál Snižte (-) Vyčistěte Vyměňte
Stříkaný paprsek pulzuje	Příliš malý tlak v nádržce Nádržka prázdná Zanesený vzduchový filtr	Utáhněte nádržku Doplňte Vyměňte

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 60745 & EN 50580 a lze je používat k porovnávání nářadí. Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

 **Varování!** Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.

 **Varování!** Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.

Péče a údržba

 **Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Vzduchový kryt, trysky, přívodní trubičku a nádržku vyčistěte po každém použití a zejména v těchto případech:
 - nevystupuje žádný materiál
 - materiál odkapává
 - kapčky jsou příliš hrubé
- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte přístroj a ventilační šterbiny čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazených zbytků použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Těsnění čistěte a promazávejte v pravidelných intervalech.
- Pravidelně kontrolujte správné usazení všech dílů. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.

 **Pozor!** Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Stříkáci pistole PE-500 SP 500 W

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 18.04.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní Vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Rozprašovací pištol
- 1x** Tryska $\varnothing$ 1,8 mm
- 1x** Miska na test viskozity

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	87
Symoly	87
Bezpečnostné pokyny	88
Nanášané materiály	91
Meranie viskozity	91
Tabuľka viskozity	91
Prehľad produktu	93
Účel použitia	93
Použitie nástroja	93
Technické údaje	96
Riešenie problémov	96
Hluk a vibrácie	97
Starostlivosť a údržba	97
Vyhlasenie o zhode	98
Likvidácia	98

Symoly

- Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
- Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.
- Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.
- Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.
- Na ochranu dýchacieho ústrojenstva a aby nedošlo k poškodeniu sluchu a zraku, vždy používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.
- Trieda ochrany II

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené. V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody

do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znížia riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč na-

sadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

- e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pri vykonávaní akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených užívateľov nebezpečné.
- e) **Na elektrických nástrojoch vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže**

ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.

- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.

5 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) **Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť.** Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) **Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia.** Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a obdobia.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE TEPLOVZDUŠNÉ PIŠTOLE

- a) **Pri práci so striekacou pištoľou používajte chrániče sluchu.** Pri vystavení hluku môže dôjsť k strate sluchu.
- b) **Rozprašujte len krycie materiály (farby, nátery, glazúry a pod.) s teplotou vznietenia 55 °C a vyššou bez ďalšieho**

- upozornenia.** Riziková trieda A II a A III (nemecká klasifikácia krycích materiálov, pozrite plechovku s materiálom).
- c) **Striekacia pištoľ sa nesmie používať na pracoviskách regulovaných smernicami na ochranu pred explóziou.**
 - d) **Pri rozprašovaní zariadenie nedávajte do blízkosti zápalných zdrojov, ako sú otvorené ohne, zapálené cigarety, cigary alebo fajky, iskry, rozžeravené vodiče a horúce povrchy.**
 - e) **Nerозprašujte materiály, ktorých rizikový potenciál je neznámy.**
 - f) **Predtým, ako vykonáte údržbu alebo čistenie, skontrolujte, či je striekacia pištoľ odpojená.**
 - g) **Nepoužívajte striekaciu pištoľ na rozprašovanie horľavých materiálov.**
 - h) **Pištoľ nečistite horľavými roztokmi (teplota vznietenia pod 55 °C).**
 - i) **Dávajte pozor na riziká pochádzajúce z rozprašovaných materiálov.** Dodržiavajte informácie a špecifikácie poskytnuté s materiálmi.
 - j) **Pri rozprašovaní používajte dýchaciu masku a chránič zraku.**
 - k) **Nikdy nemierť striekacou pištoľou na seba, na iné osoby alebo na zvieratá.**
 - l) **Dávajte pozor, aby striekacia pištoľ ne-nasala žiadne výpary roztoku.**
 - m) **Pri práci v interiéri zabezpečte primerané vetranie.**
 - n) **Pri práci v exteriéri dávajte pozor na vietor, ktorý môže unášať krycí materiál na veľké vzdialenosti s spôsobiť škody.**
 - o) **Nedovoľte, aby striekaciu pištoľ čistili deti.**
 - p) **Nikdy neotvárajte striekaciu pištoľ sami za účelom vykonania opráv v elektrickom systéme.**
 - q) **Striekaciu pištoľ nekladte na bok.**

ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

- a) Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi
- b) Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nepoužíva účinná ochrana sluchu
- c) Poškodenie zdravia v dôsledku emisií vibrácií, ak sa stroj používa dlhšie obdobia alebo nie je správne spravovaný a náležite udržiavaný

Pozor! Tento produkt počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností interferovať s aktívnymi alebo pasívnymi zdravotnými implantátmi! Na zníženie rizika závažného alebo smrteľného poranenia odporúčame osobám s zdravotnými implantátmi poradiť sa s lekárom a výrobcom zdravotného implantátu pred použitím tohto produktu!

Nanášané materiály

Vhodné materiály: Farby na báze vody a rozpúšťadiel, laky, podkladové nátery, 2-zložkové nátery, priehľadné laky, automobilové laky, tesniace prostriedky a podkladové konzervačné prostriedky na drevo.

Nevhodné materiály: Mokré farby (emulzné nátery), alkalické a kyslé farby. Materiály s teplotou vznietenia pod 55 °C.

Farby treba zvyčajne pred použitím v striekacej pištoľi zriediť. Pokyny pre rozstrekovateľné roztoky nájdete v nasledujúcej tabuľke viskozity (viskozita = konzistencia farby). Správne riedenie dosiahnete pomocou téglíka na testovanie viskozity.

Meranie viskozity

Ponorte téglík na meranie viskozity úplne do rozprašovaného materiálu. Podržte testovací téglík hore a odmerajte čas (v sekundách), kým sa nádobka nevyprázdni. Porovnajte nameraný čas vytečenia s tabuľkou viskozity.

Tabuľka viskozity

Riedidlom rozpustné fermeže/základné nátery	20-35 s
Vodou rozpustné fermeže/základné nátery	20-50 s
Automobilový striekací lak	18-22 s
Ochranné prostriedky na drevo	neriedené
Dezinfekčné prostriedky	neriedené
Ochranné prostriedky na rastliny	neriedené
Lesky	neriedené
Odstraňovače náterov	neriedené
Oleje	neriedené
Glazúry	neriedené
Žieraviny	neriedené
Email s efektom kovania	25-35 s
Hliníkové farby	20-30 s



Prehľad produktu

- 1 Presuvná matica
- 2 Vzduchový uzáver
- 3 Tryska ø 2,6 mm
- 4 Predný diel
- 5 Spúšť
- 6 Nádob
- 7 Napájací kábel
- 8 Nastavenie objemu materiálu
- 9 Zadný diel
- 10 Kryt vzduchového filtra
- 11 Odstiňovacie tlačidlo
- 12 Odstiernenie krytu vzduchového filtra

Účel použitia

Tento nástroj je určený na rozprašovanie farieb, fermeží a glazúr. Nástroj nie je určený na komerčné použitie.

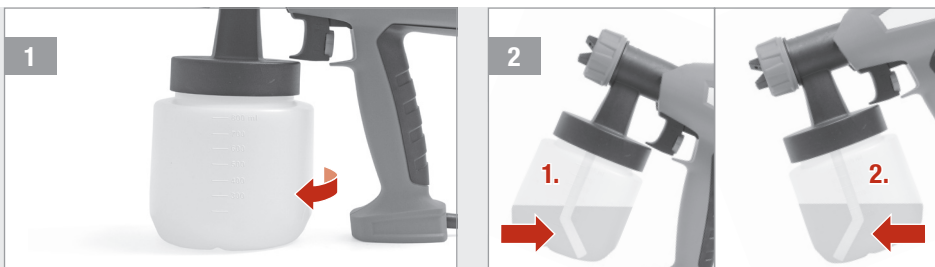
Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Použitie nástroja

1. Vyčistite povrch, na ktorý budete rozprašovať a odstráňte z neho prach.
2. Nasadte požadovanú trysku do vzduchového uzáveru a naskrutkujte ich na striekaciu pištoľ pomocou presuvnej matice.
3. Naskrutkujte naplnenú nádobu **6** pevne na striekaciu pištoľ.
4. Upravte nastavenie rozprašovania a objem materiálu (pozrite nasledujúcu stranu). Nastavenie vyskúšajte na lepenke či podobnom materiáli.
5. Všetky povrchy, na ktoré nebudete rozprašovať, zakryte.
6. Držte pištoľ v rovnomernej vzdialenosti 10-30 od cieľového objektu.
7. Potiahnite spúšť **5** a pohybujte striekacou pištoľou rovnomerne krádom nabok alebo nahor a nadol, v závislosti od požadovaného vzoru rozprašovania.
8. Rozprašovať začnite zvonka cieľovej oblasti. Vnútri cieľovej oblasti podľa možnosti neprerušujte rozprašovanie.
9. Vždy, keď sa vzduchový uzáver **2** upchá krycím materiálom, vyčistite ho.



Pozor! Nikdy nemierte striekacou pištoľou na seba, iné osoby alebo zvieratá.



PRED POUŽITÍM

- 1 Odskrutkujte nádobu **6**, položte ju na list papiera a nalejte pripravený krycí materiál.

- 2 Zarovnanie prírodnej trubice:
 1. Pre objekty nad hlavou
 2. Pre objekty ležiace nižšie

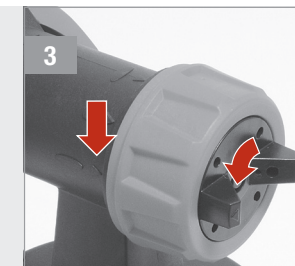
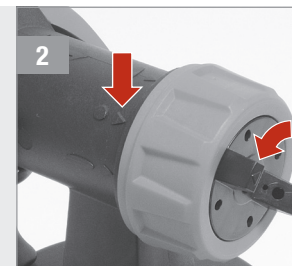
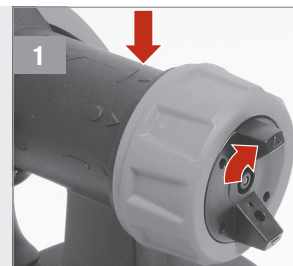
ÚPRAVA NASTAVENIA ROZPRAŠOVANIA

- 1 Odskrutkujte trochu presuvnú maticu **1** a otočením vzduchového uzáveru **2** vyberte nastavenia rozprašovania zarovnaním na značky.

- 1  ► vertikálny hrubý prúd
- 2  ► kruhový prúd
- 3  ► horizontálny hrubý prúd



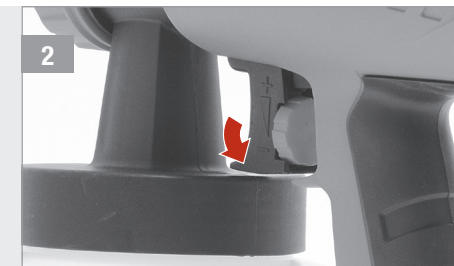
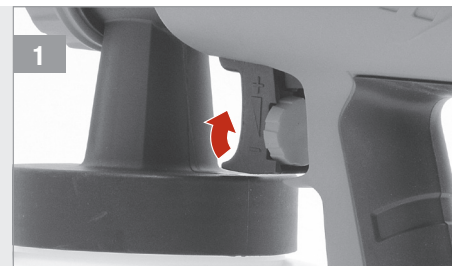
Pozor! Nikdy naťahajte za spúšť, keď upravujete vzduchový uzáver. Nebezpečenstvo poranenia!



ÚPRAVA OBJEMU MATERIÁLU

- 1 Otočením nastavovacieho prvku objemu materiálu **8** na spúšti **5** nahor dosiahnete silnejší výstup materiálu.

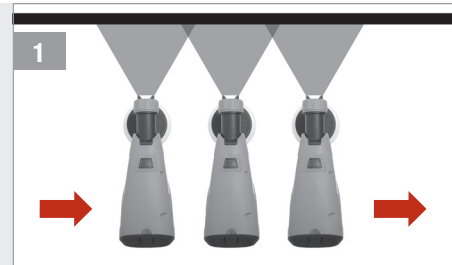
- 2 Otočením nastavovacieho prvku objemu materiálu **8** na spúšti **5** nadol dosiahnete slabší výstup materiálu.



TECHNIKA ROZPRAŠOVANIA

- 1 Držte pištoľ rovno a stabilne vo vzdialenosti pribl. 10-30 cm od cieľového objektu.

- 2 Nestabilné pohyby spôsobia vytváranie silných nánosov rozprášenej hmly a následne nerovnomernú kvalitu povrchu.



ČISTENIE

- 1 Striekaciu pištoľ možno na účely čistenia rozmontovať. Stlačte odistovacie tlačidlo **11** a vytiahnite predný diel **4**.

- 2 Vždy, keď je vzduchový filter znečistený, vyčistite ho.



Pozor! Pred rozmontovaním a čistením skontrolujte, či je nástroj odpojený.



Pozor! Striekaciu pištoľ nikdy nepoužívajte bez filtra!



- 3 Naplňte nádobu **6** vodou alebo roztokom (teplota vznietenia nad 55 °C). Zmontujte pištoľ a rozprašujte obsah na tkaninu alebo nádobu, kým vychádzajúca kvapalina nie je čistá.

- 4 Odskrutkujte presuvnú maticu **1**, odstráňte vzduchový uzáver **2**, vytiahnite trysku **3** a vyčistite rozpúšťadlom alebo vodou.



Pozor! Nikdy neponárajte zadný diel striekacej pištole do kvapalín. Čistite len navlhčenou tkaninou.



Technické údaje

Menovité napätie	220-240 V / ~50 Hz
Menovitý výkon	500 W
Max. viskozita	100 DIN-s
Kapacita nádoby	800 ml
Rýchlosť toku	Veľkosť trysky Rýchlosť toku
	Ø 1,8 mm 330 ml/min.
	Ø 2,6 mm 900 ml/min.
	□ / II
Trieda ochrany	82 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)
Úroveň akustického tlaku (L _{PA})	93 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L _{WA})	< 2,5 m/s ² / Neurčitosť K = 1,5 m/s ²
Max. emisie vibrácií	

Riešenie problémov

Žiadny výtok krycieho materiálu	Upchatá tryska / prírodná trubica	Vyčistite
	Nastavenie objemu materiálu otočené príliš nahor (+)	Otočte nahor (+)
Krycí materiál kvapká z trysky	(-)	Zasuňte
	Uvoľnená prírodná trubica	Utiahnite nádobu
	Žiadny tlak v nádobe	
	Uvoľnená tryska	Utiahnite
Jemné rozprašovanie príliš hrubé	Opotrebovaná tryska alebo tesnenie trysky	Vymeňte
	Nánosy krycích materiálov na vzduchovom uzávere, tryske alebo hrote	Vyčistite
	Príliš vysoká viskozita materiálu	Riedky materiál
	Nastavenie objemu materiálu otočené príliš nahor (-)	Otočte nadol (-)
	Tryska kontaminovaná	Vyčistite
	Silne znečistený vzduchový filter	Vymeňte
Rozprašovaný prúd pulzuje	Príliš nízky tlak v nádobe	Utiahnite nádobu
	Prázdna nádoba	
	Znečistený vzduchový filter	Doplňte
		Vymeňte

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 60745 & EN 50580 a možno ich použiť na porovnávanie nástrojov.

Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

 **Upozornenie!** Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia nástroja.

 **Upozornenie!** Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (okrem doby prevádzky berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.

Starostlivosť a údržba

 **Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Vzduchový uzáver, trysky, prírodnú trubicu a nádobu vyčistite po každom použití a najmä v prípade, že:
 - nevychádza žiadny materiál
 - materiál kvapká
 - jemné rozprašovanie je príliš hrubé
- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare a ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený materiál odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch vyčistite a namažte tesnenia.
- Pravidelne kontrolujte správne dosadenie všetkých dielov. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

 **Pozor!** Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Vyhlasenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-500 SP Striekacia pištoľ 500 W

vyrobená pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

Strojárskej smernici 2006/42/EC
Smernici EMC 2014/30/EU
Smernici RoHS 2011/65/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 18.04.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această unealtă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Volumul livrat

- 1x** Pistol de pulverizare
- 1x** Duză ø 1,8 mm
- 1x** Pahar pentru testarea viscozității

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Cuprins

Volumul livrat	101
Simboluri	101
Instrucțiuni de siguranță	102
Materiale de acoperire	105
Măsurarea viscozității	105
Tabel de viscozitate	105
Prezentare generală produs	107
Utilizare conform destinației	107
Utilizarea sculei	107
Date tehnice	110
Remediarea defectelor	110
Zgomot & vibrație	111
Întreținere & îngrijire	111
Declarație de conformitate	112
Eliminarea ca deșeu	112

Simboluri

- Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.
- Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.
- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.
- Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.
- Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.
- Pentru a vă proteja tractul respirator și pentru a evita lezarea ochilor și a urechilor purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă și ochelari de protecție.
- Clasa de protecție II

Instrucțiuni de siguranță

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu baterie (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoare și frigidere.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv.** Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare. Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să folosiți scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică.** Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală.** Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă folosite când sunt necesare contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară.** Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de baterie sau înainte de cărarea sculei. Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.
- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.**

O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.

- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung poate fi prins de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acestuia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita scula, scoateți fișa din priză și/sau pachetul de baterii din aceasta.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați scula la următoarele: alinierea neco-**

respunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire. În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.

- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibili la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acestuia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.

5 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) **Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a uneltei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a uneltei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații.** Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți unealta și accesoriile acestuia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI PENTRU PISTOALE DE PULVERIZARE

- a) **Purtați protecție auditivă în timpul utilizării pistolului de pulverizare.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- b) **Pulverizați numai materiale de acoperire (vopsele, firnis, lacuri, etc.) cu temperatură de aprindere de minim 55 °C, fără avertizări suplimentare.** Clasa de risc A II și A III (clasificarea germană a materialelor de acoperire, vezi recipientul materialului).
- c) **Asigurați-vă ca pistolul de pulverizare să nu fie folosit în locuri de muncă care intră sub incidența reglementărilor de protecție împotriva exploziilor.**
- d) **În timpul pulverizării țineți la distanță de sursele de aprindere cum ar fi flăcările deschise, țigările aprinse, țigări și pipe, scântei, fire incandescente și suprafețe fierbinți.**
- e) **Nu pulverizați pe materiale ale căror potențial de risc nu este cunoscut.**
- f) **Înainte de a efectua întreținerea sau curățarea pistolului de pulverizare, verificați dacă aceasta este scos din priză.**
- g) **Nu folosiți pistolul de pulverizare pentru pulverizarea materialelor inflamabile.**
- h) **Nu curățați pistolul cu solvenți inflamabili (cu temperatura de aprindere sub 55 °C).**
- i) **Țineți cont de pericolele ce pot proveni din materialul pulverizat.** Respectați informațiile și specificațiile materialelor folosite.
- j) **În timpul pulverizării purtați mască de protecție și protecție pentru ochi.**
- k) **Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare spre dumneavoastră, spre alte persoane sau spre animale.**
- l) **Verificați ca să nu fie absorbiți vapori de diluanți în pistolul de pulverizare.**
- m) **Asigurați o ventilație corespunzătoare când lucrați în interior.**
- n) **În cazul în care lucrați în aer liber, fiți atenți la vânt, deoarece aceasta poate purta materialul de acoperire la distanțe mai mari și poate provoca daune.**
- o) **Nu lăsați copii să manipuleze pistolul de pulverizare.**

- p) **Nu desfaceți niciodată pistolul de pulverizare pentru a efectua reparații la sistemul electric al acestuia.**
- q) **Nu depuneți pistolul de pulverizare.**

PERICOLELE REZIDUALE

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

- a) Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară
- b) Deteriorarea auzului dacă nu se poartă echipament de protecție auditivă eficientă
- c) Efecte negative asupra sănătății din cauza vibrațiilor în cazul utilizării îndelungate a produsului sau al întreținerii necorespunzătoare a acestuia.

Precauție! În timpul funcționării acest produs produce un câmp electromagnetic! În anumite circumstanțe acest câmp poate să interfereze cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul vătămarilor grave sau fatale, recomandăm persoanelor care au implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de utilizarea acestui produs!

Materiale de acoperire

Materiale utilizabile: vopsele pe bază de apă și solvenți, materiale de finisare, grund, vopsele cu 2 componenți, substanțe de finisare transparente, substanțe de finisare pentru autovehicule, izolator împotriva ruginii și conservanți de izolare pentru lemn.

Materiale neutilizabile: Vopsele pentru pereți (vopsele pe bază de emulsie), vopsele alcaline și acide, materiale cu temperatură de aprindere sub 55 °C.

Pentru utilizarea cu pistolul de pulverizare în general vopsele trebuie diluate. Pentru soluții pulverizabile veți găsi în îndrumar în tabelul de viscozitate următor (viscozitate = consistența vopselei). Puteți atinge diluarea corectă prin utilizarea paharului de testare a viscozității.

Măsurarea viscozității

Scufundați paharul de testare a viscozității complet în materialul de pulverizat. Ridicați paharul de testare și măsurați (în secunde) timpul necesar pentru golirea paharului. Comparați valoarea măsurată de golire cu valorile tabelului de viscozitate.

Tabel de viscozitate

Firnis / grund solubil în diluant	20-35 sec
Firnis / grund solubil în apă	20-50 sec
Vopsea pulverizabilă pentru autovehicule	18-22 sec
Conservanți pentru lemn	nediluat
Dezinfectant	nediluat
Produse fitosanitare	nediluat
Lacuri	nediluat
Striper	nediluat
Uleiuri	nediluat
Lazururi	nediluat
Baiț	nediluat
Enamel cu efect de ciocan	25-35 sec
Vopsele de aluminiu	20-30 sec



Prezentare generală produs Utilizarea sculei

- 1 Piuliță de îmbinare
- 2 Cap de pulverizare
- 3 Duză Ø 2,6 mm
- 4 Parte frontală
- 5 Trăgaci
- 6 Rezervor
- 7 Cablu electric
- 8 Reglarea cantității de material
- 9 Parte posterioară
- 10 Capac filtru de aer
- 11 Buton de deblocare
- 12 Deblocare capac filtru de aer

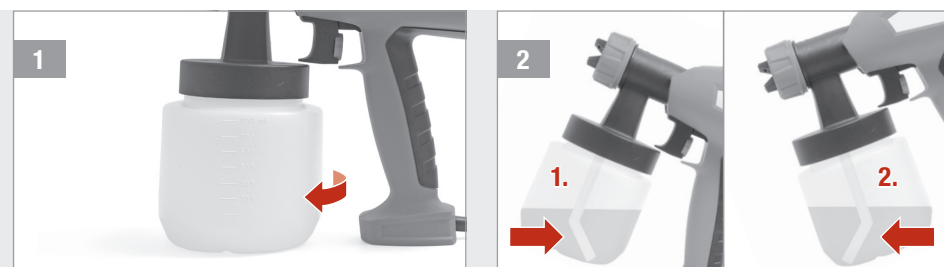
1. Curățați suprafața care trebuie acoperită prin pulverizare și feriți-l de praf.
2. Montați duza dorită în capul de pulverizare și înșurubați-o în pistolul de pulverizare cu ajutorul piuliței de îmbinare.
3. Înșurubați rezervorul umplut **6** ferm în pistolul de pulverizare.
4. Reglați modul de pulverizare și cantitatea de material (vezi paginile următoare). Testați setările pe un carton sau pe ceva similar.
5. Acoperiți suprafețele sau piesele ce nu trebuie acoperite prin pulverizare.
6. Țineți pistolul de pulverizare uniform la o distanță de 10-30 cm față de obiectul de pulverizat.
7. Apăsăți trăgaciul **5** și mișcați pistolul de pulverizare uniform în formă de cruce sau sus-jos, în funcție de modelul pulverizat dorit.
8. Începeți pulverizarea în afara zonei țintă. Evitați întreruperea pulverizării în zona țintă.
9. Curățați capul de pulverizare **2** ori de câte ori este înfundat cu materialul de acoperire.

Utilizare conform destinației

Unealta este destinată pulverizării vopselelor, firnisului și lazurilor. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Precauție! Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare spre dumneavoastră sau spre alte persoane sau spre animale.



ÎNAINTE DE UTILIZARE

- 1 Deșurubați rezervorul **6**, așezați pe o coală de hârtie și turnați materialul de acoperire preparat în el.

- 2 Aliniați tubul de alimentare:
 1. Pentru obiecte deasupra capului
 2. Pentru obiecte joase

1

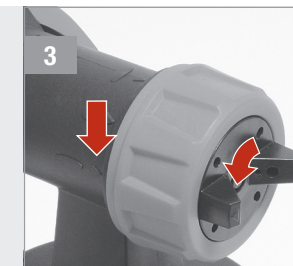
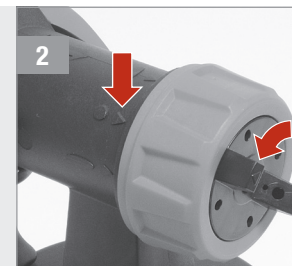
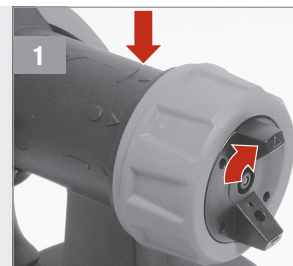
REGLAREA MODULUI DE PULVERIZARE

Deșurubați ușor piulița de îmbinare **1** și rotiți capul de pulverizare **2** pentru a selecta modul de pulverizare prin alinierea la marcaje.

- 1  ► jet vertical gros
- 2  ► jet circular
- 3  ► jet orizontal gros



Precauție! Nu apăsați niciodată apărătoarea trăgaciului în timpul reglării capului de pulverizare. Pericol de accidentare!



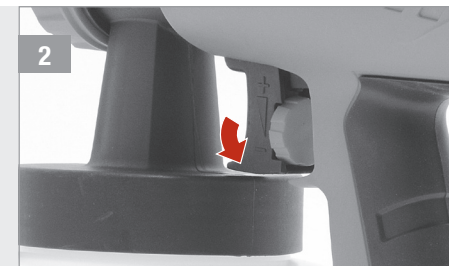
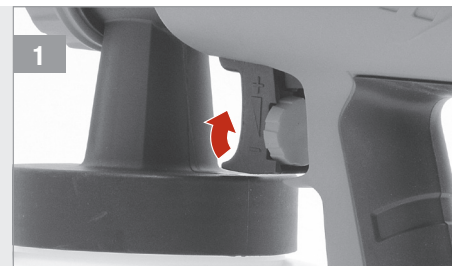
1

REGLAREA CANTITĂȚII DE MATERIAL

Rotiți butonul de reglare a debitului de material **8** pe trăgaciul **5** în sus pentru o cantitate mai mare de material.

2

Rotiți butonul de reglare a debitului de material **8** pe trăgaciul **5** în jos pentru o cantitate mai redusă de material.



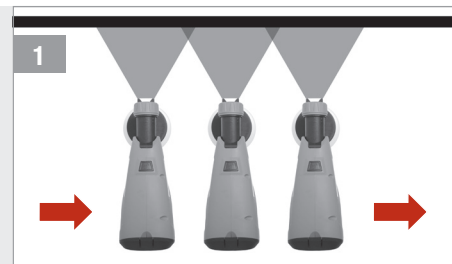
1

TEHNICI DE PULVERIZARE

Țineți pistolul de pulverizare uniform și stabil la o distanță de 10-30 cm de obiectul de pulverizat.

2

Mișcările bruște vor cauza o ceață de pulverizare puternică și o calitate neuniformă a suprafeței.



1

CURĂȚARE

Pistolul de pulverizare poate fi dezasamblat pentru curățare. Apăsați butonul de deblocare **11** și împingeți afară elementul frontal **4**.

2

Înlocuiți filtrul de aer de fiecare dată când acesta este murdar.



Precauție! Aveți grijă ca înainte de demontare și curățare unealta să fie scoasă din priză.



Precauție! Nu folosiți niciodată pistolul de pulverizare fără filtru!



3

Umpleți rezervorul **6** cu apă sau diluant (cu temperatură de aprindere mai mare decât 55 °C). Asamblați pistolul de pulverizare și pulverizați conținutul într-o cârpă sau rezervor până când lichidul pulverizare este curat.

4

Deșurubați piulița de îmbinare **1**, demontați capul de pulverizare **2**, împingeți afară duza **3** și curățați-l cu diluant sau apă.



Precauție! Nu scufundați niciodată partea din spate a pistolul de pulverizare în lichide. Acestea se vor curăța numai cu o cârpă umedă.



Date tehnice

Tensiunea nominală	220-240 V / ~50 Hz
Puterea nominală	500 W
Viscozitate maximă	100 DIN-s
Capacitate rezervor	800 ml
Debit	Mărime duză Debit
	Ø 1,8 mm 330 ml/min
	Ø 2,6 mm 900 ml/min
	□ / II
Clasa de protecție	82 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Nivel de presiune sonoră (L _{pA})	93 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Nivel de putere sonoră (L _{WA})	< 2,5 m/s ² / Incertitudine K = 1,5 m/s ²
Emisie max. de vibrații	

Remediarea defectelor

Nu se pulverizează material de acoperire	Duza / tubul de alimentare înfundat Debitul de material este reglat la o valoare prea scăzută (-) Tubul de alimentare desprins Lipsă presiune în rezervor	Curățați Rotiți în sus (+) Introduceți Strângeți rezervorul
Materialul de acoperire picură din duză	Duza este slăbită Duza sau locașul duzei s-a uzat Materialul de acoperire se depune pe capac, duză sau ac	Strângeți Înlocuiți Curățați
Atomizare prea grosolană	Viscozitatea materialului este prea ridicată Debitul de material este reglat la o valoare prea ridicată (+) Duză contaminată Filtru de aer murdar	Material subțire Rotiți în jos (-) Curățați Înlocuiți Strângeți rezervorul
Jetul de pulverizare pulsează	Presiune prea scăzută în rezervor Rezervorul este gol Filtrul de aer este murdar	Reumpleți Înlocuiți

Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 60745 & EN 50580 și se pot utiliza pentru compararea uneltelor. Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

Avertizare! Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea unelei.

Avertizare! Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducere a expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.

Întreținere & îngrijire

Precauție! Aveți grijă ca unealta să fie oprită și decuplată.

- Curățați capul de pulverizare, tubul de alimentare și rezervorul după fiecare utilizare și mai ales dacă:
 - nu se pulverizează material
 - materialul picură
 - atomizare este prea grosolană
- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea resturilor eventual acumulate folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent blând dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Curățați și ungeți etanșările la intervale regulate.
- Verificați periodic poziția corectă a tuturor pieselor. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.

Precauție! Dacă cablul de alimentare este deteriorat acesta trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolului.

Declarație de conformitate Eliminarea ca deșeu

CE Declarăm că produsul descris în Date tehnice:

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-500 SP Pistol de pulverizare 500 W

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva mașini 2006/42/EC
Directiva EMC (compatibilitate electro-
magnetică) 2014/30/EU
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
(responsabilitatea socială a întreprinderii)
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 18.04.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Simbolul de „**tombelon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeurilor a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeurilor la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeurilor în mod ecologic.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x** Spray gun
- 1x** Nozzle $\varnothing$ 1.8 mm
- 1x** Viscosity test cup

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

Table of content

Scope of delivery	115
Symbols	115
Safety Instructions	116
Coating materials	119
Measuring the viscosity	119
Viscosity table	119
Product overview	121
Intended use	121
Using the tool	121
Technical Data	124
Troubleshooting	124
Noise & Vibration	125
Care & Maintenance	125
Declaration of conformity	126
Disposal	126

Symbols

- Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
- Wear safety glasses for protection of your eyes.
- Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
- Wear hearing protection for protection of your ears.
- To protect your respiratory tract and to avoid damage to your ears and eyes, wear dust mask, hearing protection and safety glasses.
- Wear dust mask for protection of your respiratory tract.
- Protection Class II

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

- a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data.** This may significantly increase the vibration level over the total working period.
- b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration.** Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR SPRAY GUNS

- a) **Wear ear protectors when operating the spray gun.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Only spray coating materials (paints, varnishes, glazes, etc.) with a flashpoint of 55 °C and higher without additional warning.** Hazard classes A II and A III (german classification of coating material, see material tin).
- c) **Make sure the spray gun is not used in workplaces covered by the explosion-protection regulations.**
- d) **Keep away from sources of ignition like open fires, lit cigarettes, cigars or pipes, sparks, glowing wires and hot surfaces when spraying.**
- e) **Do not spray materials whose hazard potential is not known.**
- f) **Make sure the spray gun is unplugged before carrying out maintenance or cleaning works.**
- g) **Do not use the spray gun to spray flammable materials.**
- h) **Do not clean the gun with flammable solvents (flashpoint under 55 °C).**
- i) **Beware of hazards that can arise from the sprayed materials.** Observe the information and specifications provided with the materials.
- j) **Wear a breathing mask and eye protection when spraying.**
- k) **Never point the spray gun at yourself, at other people or at animals.**

- l) **Make sure that no solvent vapours are sucked in by the spray gun.**
- m) **Ensure adequate ventilation when working indoors.**
- n) **Pay attention to the wind when working outdoors, it can carry the coating material across greater distances and cause damage.**
- o) **Do not let children handle the spray gun.**
- p) **Never open the spray gun yourself in order to carry out repairs in the electrical system.**
- q) **Do not lay the spray gun.**

RESIDUAL RISKS

Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design:

- Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
- Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- Damages to health resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

WARNING! This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

Coating materials

Suitable materials: Water- and solvent-based paints, finishes, primers, 2-component paints, clear finishes, automotive finishes, staining sealers and wood sealer-preservatives.

Not suitable materials: Wall paints (emulsion paints), alkali and acidic paints. Materials with a flashpoint below 55 °C.

The paints usually need to be diluted for use with the spray gun. You will find guidelines for sprayable dilutions in the following viscosity table (viscosity = consistency of the paint). You can achieve the correct dilution by using the viscosity test cup.

Measuring the viscosity

Dip the viscosity test cup completely into the spray material. Hold the test cup up and measure the time (in seconds) until the liquid empties out. Compare the measured "runout time" with the viscosity table.

Viscosity table

Thinner-soluble varnishes/ primers	20-35 sec
Water-soluble varnishes / primers	20-50 sec
Automobile spray paint	18-22 sec
Wood preservatives	undiluted
Disinfectants	undiluted
Plant protectants	undiluted
Polishes	undiluted
Strippers	undiluted
Oils	undiluted
Glazes	undiluted
Mordants	undiluted
Hammer effect enamel	25-35 sec
Aluminium paints	20-30 sec



Product overview

- 1 Union nut
- 2 Air cap
- 3 Nozzle $\varnothing$ 2.6 mm
- 4 Front part
- 5 Trigger
- 6 Container
- 7 Power cord
- 8 Material volume adjustment
- 9 Rear part
- 10 Air filter cover
- 11 Unlock button
- 12 Unlock air filter cover

Using the tool

1. Clean the surface to be sprayed and keep it free of dust.
2. Fit the required nozzle into the air cap and screw them onto the spray gun using the union nut.
3. Screw the filled container **6** tightly onto the spray gun.
4. Adjust the spray setting and the material volume (see following page). Test the settings on cardboard or something similar.
5. Cover all surfaces or parts not to be sprayed.
6. Hold the spray gun at an even distance of 10-30 cm to the target object.
7. Pull the trigger **5** and move the spray gun evenly cross-wise or up and down, depending on the desired spray pattern.
8. Begin spraying outside the target area. Avoid interruptions inside the target area.
9. Clean air cap **2**, whenever it is clogged with coating material.

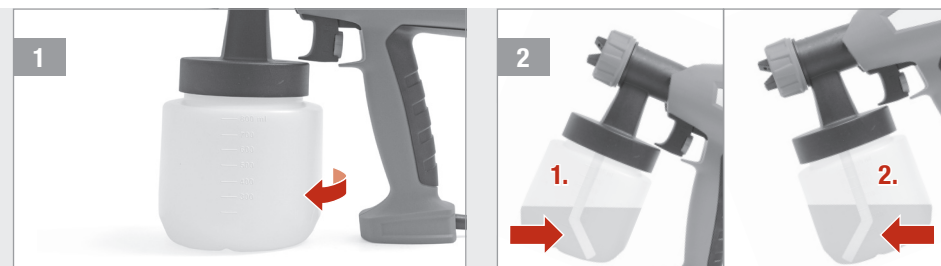
Intended use

The tool is intended for spraying paints, varnishes and glazes. The tool is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.



Caution! Never point the spray gun at yourself, at other people or at animals.



BEFORE USE

- 1 Unscrew the container **6**, put it on a sheet of paper and pour in the prepared coating material.

- 2 Align the feed tube:
 1. For overhead objects
 2. For objects lying below

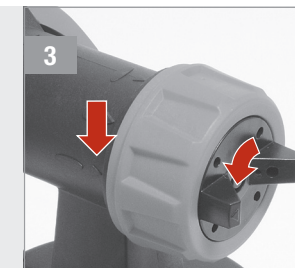
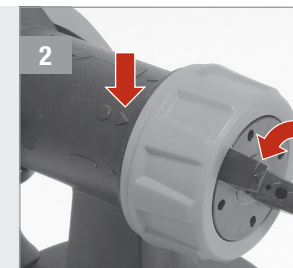
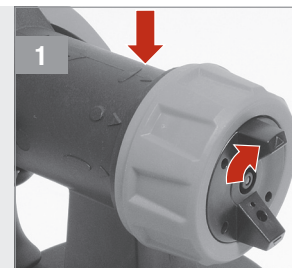
ADJUST SPRAY SETTING

- 1 Unscrew the union nut **1** slightly and turn the air cap **2** to select the spray settings, aligning it to the markings.

- 1  vertical fat jet
- 2  circular jet
- 3  horizontal fat jet



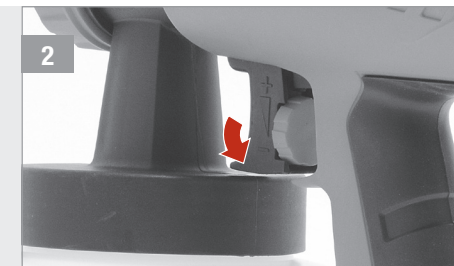
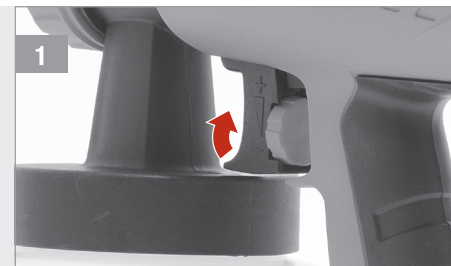
Caution! Never pull the trigger guard while adjusting the air cap. Danger of injury!



ADJUST MATERIAL VOLUME

- 1 Turn the material volume adjustment **8** on the trigger **5** upward for more material output.

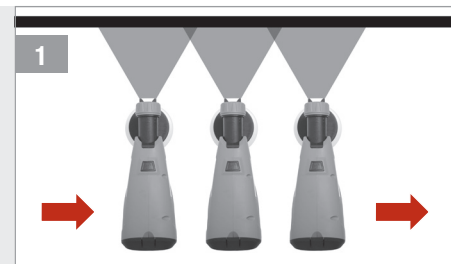
- 2 Turn the material volume adjustment **8** on the trigger **5** downward for less material output.



SPRAY TECHNIQUE

- 1 Hold the gun evenly and steadily at a distance of approx. 10-30 cm from the target object.

- 2 Unsteady movements will cause a heavy spray fog build-up and result in an uneven surface quality.



CLEANING

- 1 The spray gun can be dismantled for cleaning. Press the unlock-button **11** and pull out the front part **4**.

- 2 Change the air filter whenever it is soiled.



Caution! Make sure the tool is unplugged before dismantling and cleaning.



Caution! Never operate the spray gun without filter!



- 3 Fill the container **6** with water or solvent (flashpoint over 55 °C). Assemble the gun and spray the content into a cloth or container until the emerging liquid is clear.

- 4 Unscrew the union nut **1**, remove air cap **2**, pull out nozzle **3** and clean with solvent or water.



Caution! Never immerse the rear part of the spray gun into liquids. Only clean with moistened cloth.



Technical Data

Nominal voltage	220-240 V / ~50 Hz	
Rated power	500 W	
Max. viscosity	100 DIN-s	
Container capacity	800 ml	
Flow rate	Nozzle size	Flow rate
	Ø 1.8 mm	330 ml/min
	Ø 2.6 mm	900 ml/min
	☐ / II	
Protection Class	82 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)	
Sound pressure level (L _{pA})	93 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)	
Sound power level (L _{WA})	< 2.5 m/s ² / Uncertainty K = 1.5 m/s ²	
Max. vibration emission		

Troubleshooting

No emission of coating material	Nozzle / Feed tube clogged	Clean
	Material volume setting turned too far down (-)	Turn up (+)
	Feed tube loose	Insert
	No pressure in container	Tighten container
Coating material drips from nozzle	Nozzle loose	Tighten
	Nozzle or nozzle seal worn	Change
	Coating material build up on air cap, nozzle or needle	Clean
Atomisation too coarse	Too high viscosity of material	Thin material
	Material volume setting turned too far up (+)	Turn down (-)
	Nozzle contaminated	Clean
	Air filter heavily soiled	Change
Spray jet pulsates	Too little pressure in container	Tighten container
	Container empty	Refill
	Air filter soiled	Change

Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 60745 & EN 50580 and can be used to compare tools. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

 **Warning!** The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the tool.

 **Warning!** It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

Care & Maintenance

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Clean air cap, nozzles, feed tube and container after every use and particularly if:
 - no material emerges
 - the material drips
 - the atomisation is too coarse
- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated residue.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Clean and lubricate the sealings at regular intervals.
- Periodically check the proper fitting of all parts. These could become loose with time due to vibration.

 **Caution!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Declaration of conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-500 SP Spray Gun 500 W

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment
& CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 18.04.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Disposal



The **crossed-out wheeled bin symbol** requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.



Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

PE-500 SP_2022/08_V1.9

